

# ***Brandt***

---

## **Blomberg**

DWF 041 WN

DK

***Opvaskemaskine***

Bruksanvisning

S

***Diskmaskin***

Bruksanvisning

D

***Geschirrpüler***

Gebrauchsanweisung

N

***Oppvaskmaskin***

Bruksanvisning

FI

***Astianpesukone***

Käyttöohjeet

	Side
Råd om sikkerhed	3
Installation	4
Tekniske data	5
Blødgøring af vandet	5
Påfyldning af afspændingsmiddel	6
Fyldning af opvaskemaskinen	6 - 7
Påfyldning af opvaskemiddel	7
Programvalg	8
Igangsætning	9
Rengøring og vedligeholdelse	10
Angivelser til forsøgslaboratorier	10
Afhjælpning af driftsforstyrrelser	11
Kære kunde !	

Præsentation af opvaskemaskinen Fig. 1

## Råd om sikkerhed

---

De bør gennemlæse denne brugsanvisning omhyggeligt. Den indeholder vigtige oplysninger om sikkerhed, installation/opstilling samt brug og vedligeholdelse af opvaskemaskinen. Vi beder Dem opbevare brugsanvisningen omhyggeligt og videregive den til den nye ejer/bruger.

Vor garanti er kun gyldig, hvis De omhyggeligt følger nedenstående anvisninger:

- Sørg for, at emballagen bortskaffes omhyggeligt og i henhold til gældende miljøbestemmelser.

- Ved tydelige skader på maskinen må den ikke tilsluttet. Kontakt i så fald straks leverandøren.

- Maskinen skal opstilles på et frostfrit sted. Frost kan medføre skader på slangerne og påvirke funktionen af elektriske og elektroniske komponenter.

- Sørg for, at til- og afløbsslangerne er tilsluttet som beskrevet i brugsanvisningen. Forkert tilslutning kan beskadige maskinen.

- For at sikre god stabilitet må indbygningsmodeller kun installeres under en gennemgående bordplade, der er fastgjort til de omgivende skabe.

- Man må ikke stå eller sidde på den åbne låge, da opvaskemaskinen kan tippe eller blive beskadiget.

- Opvaskemaskinen er kun beregnet til husholdningsopvask og må ikke anvendes til noget andet formål.

- Vi tilråder at De kun bruger gængse maskinopvaskemidler beregnet til husholdningsmaskiner og aldrig opløsningsmidler.

- Maskinopvaskemidler og øvrige rengøringsmidler skal opbevares utilgængeligt for børn. Ved indtagelse af sådanne midler kan der ske ætsning i mund og svælg.

- Hvis der opstår funktionsfejl, som ikke kan rettes ved hjælp af denne brugsanvisning, skal De afbryde strømmen eller slå sikringen fra og kontakte vor serviceafdeling.

- Maskinen overholder gældende sikkerhedsbestemmelser. Eventuelle reparationer må kun udføres af fagfolk. Usagkyndige reparationer eller ændringer kan medføre betydelig fare for brugeren. For at undgå følgeskader må der kun anvendes originale reservedele.

- Udtjente maskiner skal straks gøres ubrugelige. Låsen skal ødelægges, så lågen ikke længere kan lukkes (legende børn kan lukke sig inde i maskinen og blive kvælt). Træk stikket ud af stikkontakten og fjern tilslutningskablet.

- Opvaskemaskinen skal altid slukkes og vandet lukkes efter brug.

- Lad aldrig børn betjene/lege med opvaskemaskinen.

- Vandet i opvaskemaskinen må ikke bruges som drikkevand.

- Lågen må ikke åbnes under et programforløb, da varm damp vil slippe ud.

## Indbygningsmuligheder (Fig. 16)

Hvis De monterer maskinen under en eksisterende bordplade, **er det absolut nødvendigt, at maskinen fastspændes foran under bordpladen ved hjælp af et vinkelbeslag** på følgende måde:

- Apparatet placeres i nichen
- Føddernes højde efterjusteres om nødvendigt
- Opvaskemaskinen fastspændes til køkkenbordet med de 2 skruer under det forreste vinkelbeslag.

**Vigtigt: Tilslut først strøm og vand til opvaskemaskinen efter endelig opstilling.**

Hvis maskinen skal installeres på gulv med gulvtæppe, skal fødderne justeres således, at der er fri ventilation under maskinen.

## Vandtilslutning (Fig. 2)

Opvaskemaskinen kan tilsluttes enten koldt eller varmt vand (maks. 60°C). Anvend hertil kun medfølgende originale tilløbsslange. Husk at montere medfølgende tætningsring i haneenden. Vandtrykket kan ligge mellem 1 og 10 bar. Hvis vandtrykket er meget højt, skal der monteres en trykreduktionsventil. De kan få nærmere oplysninger herom ved at kontakte deres lokale vandværk.

## Beskyttelse mod vandskade

Opvaskemaskinen er udstyret med et sikkerhedssystem (afhængigt af maskintype), der beskytter boligen mod vandskader.

- **Sikring mod overløb:** Dette system aktiverer automatisk afløbspumpen, hvis vandstanden i karret bliver for høj.
- **Sikring mod utæthed:** Dette system afbryder vandtilførslen, hvis der afsløres en lækage på maskinen.

Maskinen er udstyret med en **ekstra forstærket slange**. Denne tilløbsslange er udstyret med en mekanisme, der afbryder vandtilførslen direkte ved hanen i tilfælde af utætheder.

Hvis ét af disse sikkerhedssystemer udløses, skal De slukke for vandhanen og kontakte vor serviceafdeling.

## Vandafløb (Fig. 3)

Afløbsslangen tilsluttes:

- A** Enten til en ventileret vandlås. Afløbsslangen skal ligge løst i hæverten og må ikke stikkes længere end 20 cm ned i denne.
- B** Eller til vandlåsen på køkkenvasken. **Husk at fjerne lukkeanordningen i vandlåsen.**
- C** Eller direkte til køkkenvasken. Afløbsslangen skal fastgøres med et spændebånd for at undgå oversvømmelse. Slangens ende skal under alle omstændigheder anbringes i en højde på min. 60 cm og maks. 1 m. Pas på, at der ikke opstår knæk på slangen under monteringen. A løbsslangens længde: 1,50 m.

## Eltilslutning

Maskinen skal tilsluttes en afbryder med mindst 3 mm brydeafstand i alle poler.

## Udskiftning af tilslutningsledningen

**Af sikkerhedsmæssige grunde må dette kun foretages af en autoriseret elektriker eller anden kvalificeret person for at undgå enhver fare.**

Maskinen skal installeres således at der er fri adgang til stikdåsen. Der må ikke benyttes forlængerledning eller multistikdåse til eltilslutningen af maskinen.

**\* Vi hæfter ikke for skader opstået pga. forkert jordforbindelse af maskinen.**

Eltilslutningen skal foretages i overensstemmelse med gældende normer i det pågældende land samt supplerende forskrifter fra el-forsyningsselskaberne. Nærmere oplysninger om maskinens godkendelse og serienummer findes på typeskiltet, der sidder på lågens inderside (i venstre side). Maskinen skal være slukket, når eltilslutningen foretages.

## Tekniske data

Spænding: 230 V - Sikringer : 10 A  
Effekt: 2150 W  
Kapacitet: 12 kuverter  
Vandtryk: 1-10 bar  
Afløbshøjde pr. pumpe: 60 - 100 cm

Maskinen overholder EU-direktiverne 73/23/EØF (lavspændingsdirektivet), 89/336/EØF (elektromagnetisk kompatibilitet), ændret ved direktiv 93/68/EØF.

## Blødgøring af vandet

### Indstilling efter hårdhedsgraden

Maskinen skal være indstillet korrekt efter vandets hårdhedsgrad for at opnå et optimalt saltforbrug og et godt opvaskeresultat:

- Få oplyst vandets hårdhedsgrad hos det lokale vandværk.
- Indstil blødgøringsfilteret efter nedenstående tabel.

I tilfælde af flytning eller efter ændring af maskinens vandtilførsel skal filteret/hårdhedsgraden justeres igen. Spørg hos det lokale vandværk.

undtagen når vandværksvandet er blødt nok (se "Indstilling efter hårdhedsgraden").

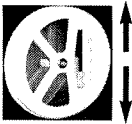
### Påfyldning af salt skal foretages lige inden der startes et program.

- 1 - Skru låget af saltbeholderen.
- 2 - Ved hjælp af fragten fyldes beholderen med filtersalt, der er specielt beregnet til opvaskemaskiner.

### 3 - Ved førstegangsb brug skal saltbeholderen fyldes helt op til randen med vand.

Skru igen låget fast på.

**Vigtigt:** Ved en hårdhedsgrad på 0 til 6°dH er det ikke nødvendigt at anvende filtersalt, **men man skal da fylde saltbeholderen med vand ved førstegangsb brug. Hæld aldrig opvaskemiddel i saltbeholderen, da det ødelægger blødgøringsfilteret.**

Vandets hårdhedsgrad	Behov for salt	Position	Vælger	Antal opvaske mellem 2 påfyldning er (ca.)
til 40°dH	JA	5		15
25 til 39°dH	JA	4		20
20 til 25°dH	JA	3		30
14 til 20°dH	JA	2		50
6 til 14°dH	JA	1		120
0 til 6°dH	NEJ	1		—

Brug kun "filtersalt der er specielt beregnet til opvaskemaskiner". Brug aldrig bordsalt, kogesalt eller andet fint salt. Disse salte kan indeholde uopløselige partikler der kan ophæve blødgøringsvirkningen.

### Visning af filtersaltniveau

En kontrollampe på betjeningspanelet lyser, når maskinen mangler filtersalt.

### Påfyldning af filtersalt (fig. 5)

Påfyldning af salt er nødvendigt for at regenerere harpiksen der blødgører vandet ved at fjerne kalk derfra,

## Påfyldning af afspændingsmiddel

Det tilrådes at tilsætte afspændingsmiddel for at vandet kan løbe af opvasken uden at efterlade pletter.

### Vigtigt!

**Anvend udelukkende afspændingsmidler der er beregnet til opvaskemaskiner.**

## Påfyldning og indstilling af afspændingsmiddeldispenseren (fig. 6-7)

For at påfylde afspændingsmiddel skal maskinens låge åbnes til vandret og dækslet til den indbyggede beholder fjernes ved at dreje det mod uret. Fyld op til overkanten af indstillingsgrebet. Hvis afspændingsmidlet løber over, tørres det overskydende op med en svamp for at forhindre skumdannelse.

## Fyldning af opvaskemaskinen

For at opnå et godt opvaskeresultat skal større madrester fjernes, inden servicet sættes i maskinen. Alle påbrændte eller fastsiddende madrester skal fjernes på forhånd.

Opvaskemaskinen har to kurve til 12 kuverter (140 dele) i.h.t. normen DIN 44990 (fig. 10 - 11 og 13b) Vend altid den indvendige side af servicet nedad. Sørg for at ingen del af servicet dækker for andre dele. Kontroller efter fyldningen, at spulearmen kan rotere frit. Servicedele må ikke rage udenfor kurvene.

### Nederste kurv (Fig. 8 - 9 - 10)

Placér servicet således at vandet frit kan cirkulere og skylle alt servicet. (Undgå tallerkener der klæber sammen, eller ting der står oven på hinanden) Den nederste kurv er især beregnet til tallerkener, bestik, fade, pander og gryder. **Sæt store fade og pander ude i siden.** Undgå at blande flade og dybe tallerkener.

**Sæt fortrinsvis tallerkener af samme form efter hinanden.**

**Sæt dybe tallerkener bagerst i maskinen hvor de høje spidser er.**

For at opnå et optimalt skylle- og tørreresultat kan afspændingsmiddeldispenseren indstilles som følger:

Blødt vand: Trin 1, nedsætter doseringen.  
Hårdt vand: Trin 3, forøger doseringen.

## Visning af afspændingsmiddelniveau

En kontrollampe på betjeningspanelet lyser, når maskinen mangler afspændingsmiddel.

Sørg for, at spulearmen ikke hindres i at rotere frit (af grydehåndtag, for store tallerkener eller fade).

**De flytbare bestikkurve** kan stilles hvor som helst i den nederste kurv, hvilket giver forskellige påfyldningsmuligheder, afhængigt af servicet.

**De aftagelige riste kan benyttes**, hvis man ønsker at holde bestikket adskilt. Ved at benytte disse adskillelsesriste opnår De et optimalt opvaskeresultat.

### Bestik (Fig. 13 - 13b)

- Sæt bestikket med skafterne nedad.
- Adskil sølvstøj fra andre metaller ved hjælp af adskillelsesristen.
- Brug helst en adskillelsesrist til te- og kaffeskeer.

**Vigtigt: Af sikkerhedsmæssige grunde tilrådes det at sætte spidse knive med spidsen nedad i bestikkurven. Langbladede knive og andre skarpe køkkengenstande skal lægges fladt i den øverste kurv.**

# Fyldning af opvaskemaskinen

## Øverste kurv (Fig. 11 - 12)

Denne kurv er især beregnet til glas, kopper, små skåle, små fade, underkopper, o.s.v.

Stil glassene således, at de rører mindst muligt ved hinanden. **Stil altid glas, kopper og skåle med bunden opad.**

Stil servicet metodisk for at spare plads (rækker med glas, kopper, skåle).

## Påfyldning af opvaskemiddel

For at lette påfyldningen af opvaskemiddel sidder sæbedispenseren på forsiden af den øverste kurv. Dermed er det muligt at fylde opvaskemiddel på uden at skulle bukke sig eller åbne lågen helt.

I denne sæbedispenser kan anvendes opvaskemiddel i pulverform, flydende opvaskemiddel eller tabletter.

Inden opvaskeprogrammet startes:

- Læg **tablett**en i det yderste rum. Brug af tabletter anbefales især til Øko-programmet og ved fuld opvaskemaskine.

## eller

Træk sæbedispenseren ud for at påfylde flydende opvaskemiddel eller opvaskepulver.

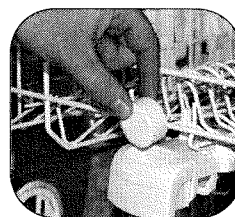
**Fyld op til Min. mærket ved opvask der kun er lidt snavset**  
**Fyld op til Max. mærket ved opvask der er normalt snavset.**

Luk sæbedispenseren.

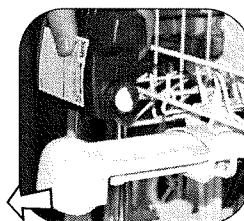
**MEGET VIGTIGT:** Alle opvaskemidler skal opbevares utilgængeligt for børn og beskyttet mod fugt.

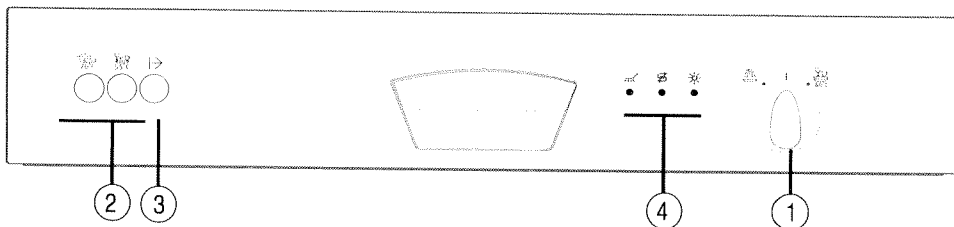
**Brug kun opvaskemidler der er beregnet til maskinopvask.** Der henvises til fabrikantens anvisninger på emballagen samt til nedenstående brugsanvisning.

Tablet



Pulver eller flydende opvaskemiddel





(1) PROGRAMVÆLGER:

Drej på denne knap for at vælge det ønskede vaskeprogram.

(2) VASKEPROGRAMKNAPPER:


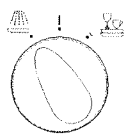
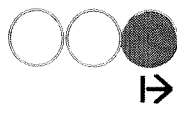

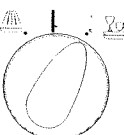
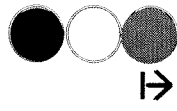

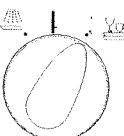


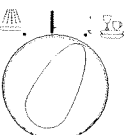

Tryk på én af disse 2 knapper.

(3) KNAPPEN "Start":

Tryk på denne knap for at starte programmet.

(4) KONTROLLAMPER:

Opvask, Filtersalt, Afspændingsmiddel.

Program	Program-vælgerens position	Valg af knapper	
<b>Forskyl</b>  Dette meget korte program uden brug af opvaskemiddel skyller servicet, hvis selve opvasken først finder sted én eller 2 dage senere.			
<b>Universal 70 °C</b>  Anbefales til meget snavset opvask (vanskeligt snavs som fedt, sovs, påbrændt snavs fra kogning, stegning eller gratinering).			
<b>Normal 60 °C</b>  Anbefales til normal snavset opvask (almindelig snavs, daglig opvask)			
<b>Øko 55 °C</b>  Anbefales til let snavset og let fedtet opvask (kaffe- og desertservice).			
<b>Til information</b> Universal 70°C Normal Øko 55°C Forskyl	<b>Varighed</b> 85 min. 80 min. 75 min. 5 min.	<b>Vand</b> 18 l. 18 l. 18 l. 5 l.	<b>Strøm</b> 1,75 kWh 1,65 kWh 1,44 kWh 0,10 kWh

Disse værdier gælder under normale anvendelsesforhold. De kan ændre sig alt efter mængden af opvask, temperatur, vandets hårdhedsgrad eller netspændingen.




# Igang sætning

- Åbn lågen og fyld opvaskemaskinen. Kontroller, at spulearmene kan rotere frit.
- Fyld opvaskemiddel i sæbedispenseren.
- Luk lågen og drej programvælgeren hen på "Opvask".
- Tryk på én af de tre knapper for at vælge det ønskede opvaskeprogram.

**Bemærk: Undgå at trykke på flere taster samtidig.**

- Tryk på knappen "Start" → I → . Programmet starter, og kontrollampen

"Opvask"  lyser.

## Forskyd

Hvis De kun bruger opvaskemaskinen hver 2. eller 3. dag, kan De benytte et mellemprogram:


Det korte program skyller servicet, så De undgår indtørrede madrester, der ellers kan være vanskelige at fjerne.

Drej programvælgeren hen på "Forskyd" og tryk på knappen "Start".

En enkelt skylning er tilstrækkelig.

## Programstop

Når programmet er afsluttet, slukker


kontrollampen  "Opvask". Drej

programvælgeren hen på "Stop". I Gå frem på samme måde, hvis De vil standse opvaskemaskinen midlertidigt under et programforløb.


## Kontrollamperne:

**Opvask:** Denne lampe lyser ved starten af programmet og slukkes, når opvaskeprogrammet er afsluttet. Maskinen må ikke slukkes, før denne kontrollampe er slukket. Lampe skal være slukket, før der kan vælges et nyt program.

**Kontrollamperne for manglende salt/afspændingsmiddel** lyser, når opvaskemaskinener spændingsførende.

**Salt:**  Tændes når maskinen mangler salt. Efter påfyldning af filtersalt kan det forekomme at lampen forbliver tændt, indtil saltet er tilstrækkelig opløst, normalt efter en opvask (eller hvis påfyldningen ikke er tilstrækkelig - se under Påfyldning side 5) eller efter den første igangsætning.

**Bemærk:** Ved særlig blødt vand, der ikke kræver brug af filtersalt, forbliver lampen tændt.

**Afspændingsmiddel:**  Tændes når maskinen mangler afspændingsmiddel (se under Påfyldning, side 6)

## Økonomisk og miljøvenlig opvask

Forsvæk ikke servicet i hånden.

Udnyt opvaskemaskinens muligheder. Den vasker økonomisk og miljøvenligt.

Vælg altid et program der passer til servicetypen og hvor snarset service og bestik er.

Undgå overdosering af opvaskemiddel, filtersalt og afspændingsmiddel. Overhold anbefalingerne i denne brugsanvisning (side 5 og 6) samt anvisningerne på de forskellige produktemballager.

Kontroller at vandblødgøringsfilteret er korrekt indstillet (se side 5).

### Service som ikke er egnet til maskinopvask:

- Skærebrætter af træ
- Ikke varmebestandige plastikgenstande
- Dele af tin og kobber
- Limet service og bestik
- Dele af oxiderbart stål
- Bestik og dele med håndtag og skæfter af træ, horn eller perlemor
- Antikt eller håndmalet porcelæn.

Når De køber service, bør De sikre Dem at det kan tåle maskinopvask.

# Rengøring og vedligeholdelse

---

- Opvaskemaskinen er forsynet med et selvrensende mikrofilter, der løbende filtrerer opløst, mikroskopisk snavs fra opvaskevandet.

**Mikrofilteret og hovedfilteret kan ikke afmonteres, da de rengøres løbende af spulearmene. SAMTIDIG :**

- Rengør jævnlgt filterkurven på følgende måde:

**Fig 14 ①** Træk filterkurvens håndgreb opad.

- Rengør udtømningskurven (3 - 4 gange om året) på følgende måde:

**Fig 14 ②** Tag udtømningskurven ud ved at skubbe fligen bagud og trække kurven opad.

- Fjern alle rester med en børste.

- Rengør under rindende vand.

- Sæt begge kurve på plads igen, og sørg for, at de sættes helt ned.

**Rengør om nødvendigt:**

- Filtrenes forside, dørkanter og dørpakning med en fugtig svamp for at fjerne eventuelle aflejringer.
- Kabinet og kontrolpanel: **Brug kun vand og et mildt rengøringsmiddel.**

**Anvend ikke skurepulver, metalsvampe eller produkter, der indeholder sprit eller fortynder.**

**Brug fortrinsvis en klud eller svamp.**

**Hvert år**

Maskinen bør rengøres en eller to gange om året for at sikre den en god og lang levetid. Dette gøres ved at køre et intensivt program med tom maskine med et specialprodukt til rengøring af opvaskemaskiner, der findes i handelen.

**Længere tids stop**

Rengør maskinen fuldstændigt, sluk for strømtillførslen og luk for vandet.

---

## Angivelser til forsøgslaboratorier

---

### SAMMENLIGNENDE TESTS (Fig. 10 - 11 - 13 b)


- Kapacitet: 12 kuverter
- Indstilling af afspændingsmiddeldosering: 2
- Vaskemiddel mængde: 30 g opvaskemiddel B

Alt efter vandets hårdhed skal vandblødgøringsanlægget straks indstilles over den anbefalede værdi for at tage højde for det manglende fosfatindhold i standardvaskemidlet.

**IEC 436, DIN 44990:**

Program :  70°C

**EN 50242 :**

Program :  55°C



# Afhjælpning af driftsforstyrrelser

## Funktionsfejl

## Afhjælpning

Opvaskemaskinen starter ikke

- Er sikringerne OK?
- Er maskinen tilsluttet?
- Er lågen lukket rigtigt?

Maskinen tager ikke vand ind.

- Åbn vandhanen
- Vandtilløbsslangen må ikke være klemt eller snoet.

Vandet bliver stående inde i maskinen.

- Udtørningsslangen må ikke være klemt eller snoet
- Kontroller maskinens filter. Rengøring kan være nødvendig.

Utilfredsstillende vaskeresultat.

- Rens filteret
- Kontroller om filteret sidder korrekt
- Kontroller spulearmene. Rengøring kan være nødvendig
- Anbring servicet rigtigt
- Kontroller at spulearmene kan dreje frit
- Kontroller dosering af opvaskemiddel
- Kontroller det valgte program

Der er hvide pletter på opvasken.

- Indstil blødgøringsfilteret efter vandets hårdhed
- Fyld saltbeholderen op.
- Er saltbeholderens låg lukket rigtigt?
- Doser afspændingsmidlet lidt højere.

Der er pletter på bestikket.

- Bestikket skal stilles blandet i kurven uden at stå for tæt.

Utilfredsstillende tørring

- Tilsæt afspændingsmiddel.
- Hvis der sidder dråber tilbage, forøges doseringen af afspændingsmiddel.
- Hvis der er striber og mærker på opvasken, reduceres doseringen af afspændingsmiddel.

Maskinen tømmer ikke vandet ud.

- Maskinen har været vippet bagover under flytning. Krumningen på afløbsslangen løsnes og slangen strækkes ud (hold slangeenden over en balje). Start et program, hvorefter maskinen skal starte udtømningen. Afløbsslangen fastgøres igen.

Hvis der efter kontrol af ovennævnte symptomer stadig er problemer med opvaskemaskinen, bedes De kontakte vor serviceafdeling. Opgiv venligst maskintype, IDENT-nr. eller Service-nr. som fremgår af typeskiltet (på indersiden af lågen). Dermed undgås ventetid og unødvendige udgifter.

- Maskinen overholder gældende sikkerhedsbestemmelser. Reparationer må kun udføres af fagfolk. Ukyndige reparationer kan medføre betydelig fare for brugeren.



## Kære kunde !

---

Vi håber, at brugsvejledningen har besvaret alle Deres spørgsmål, ellers er De velkommen til at kontakte os på nedenstående telefonnumre. Skulle der mod forventning opstå fejl, er det vigtigt, at der kun rekvireres kvalificeret hjælp og kun benyttes originale reservedele. Opgiv altid apparatets fulde type- og ident.nummer ved en reklamation. Oplysningerne findes på apparatets typeskilt.

Inden De tilkalder service, må De kontrollere de fejlmuligheder, De selv kan afhjælpe. Uberettiget tilkald af serviceassistance må De selv betale.

Der er reklamerationsret i henhold til købeloven. Denne reklamerationsret indskrænker ikke Deres forhandlers ansvar efter købeloven, og en henvendelse til os virker samtidig som reklamation overfor forhandleren.

### **Købsdatoen skal kunne dokumenteres ved hjælp af faktura/købsnota.**

Leverandør:

#### **BRANDT GROUP NORDEN A/S**

Lollandsgade 4, 6400 Sønderborg

Produktinformation	7342 1810	Salgsafdelingen
Bestilling af lokal servicetekniker	7342 1840	Kundeservice
Bestilling af reservedele	7342 1840	Kundeservice
Fax servicebestilling	7342 1841	
Fax reservedelsbestilling	7342 1851	

E-mail servicebestilling

E-mail reservedelsbestilling

Brandt Group A/S hjemmeside

[service@brandtgroup.dk](mailto:service@brandtgroup.dk)

[reservedele@brandtgroup.dk](mailto:reservedele@brandtgroup.dk)

[www.brandtgroup.dk](http://www.brandtgroup.dk)

	Sida
Säkerhets- och varningsanvisningar	13
Installation	14
Tekniska data	15
Vattenavhärdning	15
Påfyllning av sköljmedel	16
Fyllning av dikmaskinen	16 -17
Påfyllning av diskmedel	17
Programval	18
Igångsättning	19
Rengörings- och underhållsanvisningar	20
Angivelser till försökslaboratorier	20
Hjälp vid driftsstörningar	21
Bästa kund !	

---

## Presentation av diskmaskinen i Fig 1

Du bör noga läsa igenom föreliggande bruksanvisning. I denna finns nämligen viktig information om säkerhet, installation/uppställning samt användning och underhåll av maskinen.

Bevara bruksanvisningen och ge den vidare till en ev ny ägare/användare.

Anvisningarna bör ovillkorligen följas, eftersom våra förpliktelser annars bortfaller.

- Se till att emballaget bortskaffas i enlighet med gällande miljöbestämmelser.

• Har maskinen tydliga skador/brister får den inte anslutas. Kontakta i sådant fall din leverantör.

- Uppställningsplatsen måste vara fri från frost. Frost kan nämligen ge upphov till skador på slangar, och funktionen av elektriska och elektroniska komponenter kan påverkas negativt.

- Se till att vattentillförsel- resp avloppsslangen är anslutna i enlighet med bruksanvisningen. Felaktiga anslutningar kan medföra vattenskador.

- För att säkerställa god stabilitet får inbyggnadsmaskiner endast installeras under en genomgående arbetsskiva, som är fastskruvad vid omgivande skåp.

- Ställ eller sätt dig ej på den öppnade luckan, eftersom diskmaskinen då kan tippa eller skadas.

- Din diskmaskin är endast avsedd för hushållsdisk och får inte användas för andra ändamål.

- Använd uteslutande konventionella hushållsdiskmedel, aldrig lösningsmedel.

- Förvara diskmedlet, som alla andra rengöringsmedel, oåtkomligt för barn. Om diskmedel skulle förtäras, kan det orsaka frätskador i mun och svalg.

- Om det skulle uppstå funktionsfel som inte kan avhjälpas med hjälp av informationerna i bruksanvisningen, ska strömmen avbrytas (dra i nätanslutningsproppen, ej i ledningskabeln) eller tillhörande säkring dras ut och kundtjänst kontaktas.

- Diskmaskinen uppfyller gällande säkerhetsbestämmelser. Eventuella reparationer på elektriska apparater får endast utföras av fackpersonal. Icke fackmannamässigt utförda reparationer eller förändringar kan medföra avsevärd fara för användaren. Se vidare till att endast använda reservdelar i original, detta för att undvika följskador.

- Uttjänta apparater ska genast göras oanvändbara. Luckans låssystem måste försättas ur funktion, så att luckan ej längre kan tillslutas (lekande barn skulle kunna stängas inne i maskinen och kvävas). Dra ut proppen ur väggkontakten och skär av nätkabeln.

- Diskmaskinen ska alltid stängas av efter användning och vattenkranen stängas.

- Låt aldrig barn manövrera eller leka med diskmaskinen.

- Vattnet i diskmaskinen får inte användas som dricksvatten.

- Under drift av maskinen får luckan inte öppnas, eftersom het vattenånga då kan strömma ut.

# Installation

## Inbyggnadsmöjligheter (fig 16)

Om du bygger in apparaten under en **befintlig arbetsyta, måste den ovillkorligen fästas med hjälp av ett vinkelbeslag framtill på arbetsytan.** I detta fall:

- diskmaskinen byggs in i nischen
- vid behov fötternas höjd efterjusteras
- diskmaskinen fästas med hjälp av två skruvar vid köksarbetsytan under det främre vinkelbeslaget.

**Viktigt: Anslut ström och vatten till diskmaskinen först efter den slutliga uppställningen.**

Om diskmaskinen ska installeras på ett golv med golvmatta, ska fötterna justeras så, att det finns möjlighet att anordna ventilation under maskinen.

## Vattenanslutning (fig 2)

Diskmaskinen kan anslutas till antingen kallt eller varmt vatten (max 60°C). Använd för detta ändamål den medföljande tilloppslangen. Kom ihåg att montera den här för avsedda packningen på änden vid kranen. Vattentrycket kan variera mellan 1 och 10 bar. Om trycket är högre bör ett tryckreglage monteras in. Du kan få nödvändiga upplysningar från ditt lokala vattenverk.

## Skydd mot vattenskada

Diskmaskinen är försedd med ett totalsäkerhetssystem (modellberoende utrustning) som skyddar din våning mot vattenskador.

- **Skydd mot överfyllning:** Detta system aktiverar automatiskt avloppspumpen om vattenståndet i maskinens innerutrymme blir onormalt högt.
- **Säkring mot otäthet:** Detta system avbryter vattentillförseln, om det avslöjas ett läckage på maskinen.

Maskinen är utrustad med en **extremt lålig slang.** Denna tillednings slang är försedd med en mekanism som avbryter vattentillförseln direkt vid kranen i händelse av läckage.  
Om någon av nämnda anordningar löses ut, stäng vattenkranen och meddela kundtjänst.

## Avlopp (fig 3)

Avloppsslangen ansluts:

**A** antingen vid ett ventilerat vattenlås, varvid avloppsslangen måste ligga fri i häverten och får inte stickas in längre än 20 cm i denna;

**B** eller vid diskhons vattenlås. **Kom ihåg att avlägsna pluggen på vattenlåset;**

**C** eller direkt i diskhon.

Avloppsslangen görs fast med hjälp av ett kopplingsdon, för att undanröja risken för översvämning.

Slangänden måste under alla omständigheter befinna sig på en höjd av mellan 60 cm och 1 meter. Vid installationen får slangen inte böjas i svarpaveck.

Utförningsslangens längd: 1,50 m.

## Elektrisk anslutning

En förutsättning för den elektriska anslutningen är ett **skyddat vägguttag\***, och vid fast anslutning krävs en huvudbrytare\* med minst 3 mm kontaktavstånd.

**Byte av elkabel:** För din egen säkerhets skull och för att undvika fara får detta endast genomföras av auktoriserad elfackman eller annan person med motsvarande kvalifikationer.

Maskinen ska installeras så, att vägguttaget är tillgängligt. Varken en förlängningskabel eller ett grenuttag får användas för nätanslutningen.

**\* Vi ansvarar inte för störningar som orsakas av en felaktigt utförd jordning av maskinen.**

Den elektriska anslutningen måste vara i enlighet med de i landet gällande föreskrifterna och tilläggsföreskrifterna från energiförsörjningsföretagen. Apparatus säkring och utförande kan avläsas på typskylten (vänstra sidan av innerluckan). Maskinen ska vara avstängd när elinstallationen genomförs.

## Tekniska data

Spänning: 230 V - säkringar: 10 A  
Effekt: 2150 W  
Kapacitet: 12 kuvert  
Vattentryck: 1-10 bar  
Utloppshöjd per pump: 60 - 100 cm

Diskmaskinen uppfyller EU-direktiven 73/23/EEG (lågspänningsdirektivet) och 89/336/CEE (elektromagnetisk kompatibilitet), ändrat genom direktiv 93/68/EEG.


## Vattenavhärdning

### Inställning av avhärdaren

Avhärdaren måste vara korrekt inställd för att optimera saltförbrukningen och uppnå ett idealiskt diskresultat:

- Fråga hos ditt lokala vattenverk efter kalkhalten i ditt vatten.
- Reglera avhärdaren enligt anvisningarna och med hjälp av tabellen nedan. Regleringen görs i motsvarighet till resultaten.

I händelse av en flyttning eller efter en ändring av vattenförsörjningen till din apparat ska vattenhårdheten anpassas därefter. Skaffa behövliga upplysningar hos ditt vattenverk.

Kalkhalt i ditt vattenförsörjningsnät (tidigare vattenhårdehetsgrad)	Behov av salt	Position	Beroende på resultatet bringas visaren i rätt position. Inställning till vänster i innerutrymmet	Antal diskningar mellan två påfyllningar (ca)
bis 40°dH*	JA	5		20
25 bis 39°dH	JA	4		
20 bis 25°dH	JA	3		
14 bis 20°dH	JA	2		
6 bis 14°dH	JA	1		
0 bis 6°dH	NEJ	1	Visaren måste befinna sig mitt emot en siffra	—

### Påfyllning av saltbehållaren (fig 5)

Saltet är nödvändigt för att regenerera hartset, vilket befriar vattnet från kalk och därmed avhärdar det.

förutom i det fall då vattnet från ledningsnätet är tillräckligt mjukt (se "Inställning av avhärdaren").

### Påfyllningen ska genomföras strax innan ett program startas.

1. Skruva av och avlägsna locket från saltbehållaren.
2. Fyll i saltet med hjälp av en tratt. Behållaren fylls med specialsalt, särskilt avsett för diskmaskiner.
3. **Kom ihåg att behållaren ska fyllas helt och hållet med vatten första gången den används.**

Skruva fast saltbehållarens lock ända till anslaget.

**Viktigt:** I den händelse inställningen av din avhärdare inte kräver saltanvändning (0 - 6 °dH), ska saltbehållaren likväl fyllas med vatten första gången den används.

**Håll aldrig diskmedel i saltbehållaren, eftersom det skulle förstöra avhärdaren.**

**Används endast grovt specialsalt som är särskilt avsett för diskmaskiner.** Använd under inga omständigheter bordsalt, koksalt eller annat fint salt. Dessa salter kan innehålla oupplösliga partiklar som kan upphäva avhärdningsfunktionen.

### Visning av saltnivån

En av kontrolllamporna på manöverpanelen lyser när salt måste fyllas på.



## Påfyllning av sköljmedel

Sköljmedlet förhindrar ränder och fläckar på disken och främjar torkningen.

### Viktigt!

**Använd uteslutande sköljmedel för hushållsdiskmaskiner och inga handdiskmedel!**

### Påfyllning av sköljmedel i den här för avsedda fördelaren och inställning av denna (fig 6-7)

För att fylla på sköljmedel ska maskinens lucka öppnas till vågrätt läge och tillslutnings-locket på den i luckan integrerade behållaren vridas moturs och avlägsnas.

Fyll i sköljmedel i höjd med justeringshandtagets ovankant.

Skulle sköljmedel rinna över i samband med ifyllnaden, torkas det upp med en svamp för att förhindra skumbildning.

Om efter några diskprocedurer diskgodset inte blir torrt och fritt från fläckar, kan du ställa in väljaren på följande vis:

Mjukt vatten: kännetecken 1, minskar doseringen

Hårt vatten: kännetecken 3, ökar doseringen.

### Visning av nivån för sköljmedel

En kontrollampa på manöverpanelen lyser när sköljmedel behöver fyllas på.

## Fyllning av diskmaskinen

För att uppnå ett gott diskresultat ska grova matrester avlägsnas innan diskgodset ställs in i maskinen. Alla vidbrända eller fastsittande rester ska behandlas separat i förväg.

Diskmaskinen har två korgar för 12 kuvert (140 servisdelar) i enlighet med normen DIN 44990 (fig 10 - 11 och 13b). Hålrumsidan av tallrikar och skålar ska alltid vara vänd nedåt. Se till att inga delar täcker andra och att sköljningen inte hindras. Kontrollera efter fyllning att spol-armen kan rotera fritt. Servisdelarna måste alltid befinna sig i korgen.

### Underkorgen (fig 8 - 9 - 10)

Diskgodset ställs in så, att vattnet kan cirkulera fritt och skölja all disken. (Ett fritt utrymme lämnas mellan tallrikarna, som ej staplas).

Underkorgen är i synnerhet avsedd för tallrikar, bestick, fat, kastruller och grytor.

#### **Ställ stora fat och kastruller i sidorna.**

Flata och djupa tallrikar ställs om möjligt inte efter varandra.

**Ställ hellre tallrikar av samma form efter varandra.**

**Djupa tallrikar placeras baktill i maskinen, där de höga stödstavarna befinner sig.**

Se till att inget föremål (kastrullhandtag, alltför stora tallrikar eller fat) hindrar spolarmen från att rotera fritt.

#### **De skjutbara beslickkorgarna kan ställas**

var som helst i underkorgen, vilket ger möjlighet till olika sätt att placera diskgodset beroende på typ.

**De avtagbara gallren används** om man önskar en noggrann inplacering av bestick. För ett optimalt diskresultat kan åtskiljningsgallren användas.

#### **Bestick (fig 13 - 13b)**

- Sätt skaffet nedåt.
- Särskilj silverföremål från andra metaller med hjälp av åtskiljningsgallret.
- Använd företrädesvis ett åtskiljningsgaller för inplaceringen av teskedar.

**Viktigt: Av säkerhetsmässiga skäl rekommenderas att sätta spetsiga knivar med spetsen nedåt i bestickkorgen.**

**Långbladiga knivar och andra spetsiga köksutensilier ska läggas plant i överkorgen.**

## Fyllning av diskmaskinen

### Överkorgen (fig 11 - 12)

Denna korg är särskilt avsedd för glas, koppar, skålar, fat, krus, tefat osv.

Ställ glaset på så vis att de berör varandra så lite som möjligt. **Vänd alltid alla glas, koppar och skålar så att de har den öppna sidan nedåt.**

Ställ in diskgodset metodiskt för att spara plats (rader av glas, koppar, skålar).

## Påfyllning av diskmedel

För att underlätta påfyllningen av diskmedel sitter diskmedelsfördelaren på överkorgens framsida. Därigenom blir det möjligt att fylla på diskmedel utan att man behöver böcka sig eller öppna luckan helt och hållet.

Fördelaren ger möjlighet att använda diskmedel i tablett- eller pulverform eller i flytande form.

Innan diskprogrammet sätts igång:

- Lägg **tablett** i det yttersta facket. Användning av tabletter rekommenderas i synnerhet till EKO-programmet och vid full diskmaskin.

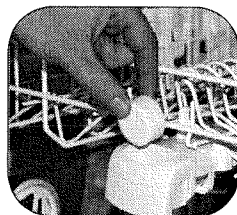
### eller

- Dra ut fördelaren till **minimimärket** när disken endast är lite nedsmutsad och till **maximimärket** när disken är smutsig för att fylla i pulverformigt eller flytande diskmedel. Stäng fördelaren.

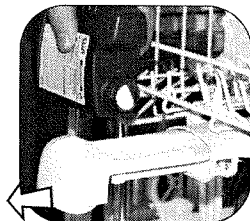
**MYCKET VIKTIGT:** Diskmedlet förvaras oåtkomligt för barn och skyddas mot fukt.

**Använd endast diskmedel som är särskilt avsett för diskmaskiner.** Det hänvisas till tillverkarens uppgifter på förpackningen samt till nedanstående bruksanvisning.

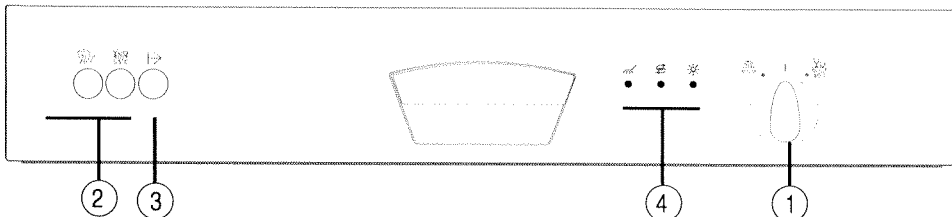
Tablett




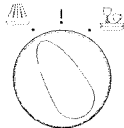
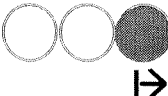

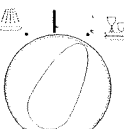
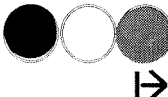

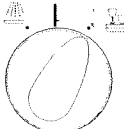


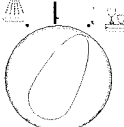

Pulver eller flytande



# Programval



- (1) PROGRAMVÄLJARE: Denna knapp vrids för att välja det önskade disk- eller spolprogrammet.
- (2) DISKPROGRAMKNAPP: Tryck på en av dessa 2 knappar.
- (3) "Start"-KNAPP: Tryck på denna knapp för att sätta igång programmet.
- (4) KONTROLLAMPOR: För diskmedel, salt och sköljmedel.

Typ av program	Position för programväljaren	Knappval
<b>Avspolning</b>  Detta mycket korta program, vari inget diskmedel används, spolrar av porslin och bestick i de fall då själva diskningen äger rum först en eller två Dagar senare.		
<b>Universal 70 °C</b>  Rekommenderas för mycket smutsig bords- och matlagingsdisk (hårt sittande smuts såsom fett, sås, vidbrända rester efter stekning och gratinering osv).		
<b>Normal 60 °C</b>  Rekommenderas för normalt smutsad bords- och matlagingsdisk (normal smuts, dagligen använda bestick och tallrikar).		
<b>Eko 55 °C</b>  Rekommenderas för lätt smutsad och fettig bordsdisk (kaffeservis och desserttallrikar etc).		
<b>Information</b> Universal 70°C Normal Eko 55°C Avspolning	<b>Varaktighet</b> 85 min. 80 min. 75 min. 5 min.	<b>Vatten</b> 18 l. 18 l. 18 l. 5 l.
		<b>Strömförbrukning</b> 1,75 kWh 1,65 kWh 1,44 kWh 0,10 kWh


Dessa värden gäller normala användningsbetingelser. De kan variera som funktion av fyllnadsgraden, temperaturen, vattnets hårdhet eller nätspänningen.

# Igångsättning

- Öppna luckan och fyll diskmaskinen. Kontrollera att spolarmarnas rörelse inte hindras av diskgodset.
- Diskmedel fylls i diskmedelsbehållaren.
- Efter det att diskmaskinen stängts vrids programväljaren till position **"Diskning"**.
- Genom att trycka på en av de tre knapparna väljs det önskade diskprogrammet.

**Observera: välj inte flera knappar samtidigt.**

- Tryck på knappen **"Start"**  .  
Programmet startar och kontrollampen

**"Diskning"**  lyser.

## Avspolning

Om du bara använder diskmaskinen varannan eller var tredje dag, kan du koppla in ett mellanprogram: Den korta cykeln möjliggör avspolning av disken och förhindrar att smuts, som skulle vara svårt att få bort vid diskningen, torkar fast vid porslin o dyl.  
För att programmera avspolningen ställer man programväljaren på avspolning och trycker på **"Start"**.  
En enda avspolning räcker.

## Programstopp


Efter det att programmet löpts igenom slocknar kontrollampen  **"Diskning"**.  
Programväljaren ställs på **"Av"** I. Gör likadant när du vill stoppa diskmaskinen tillfälligt under det att ett program pågår.

## Kontrollamporna:


**Avspolning:** Denna lampas lyser vid programstart och slocknar efter det att diskcykeln löpts igenom. Apparaten ska inte stängas av förrän denna kontrollampa slocknar. Var uppmärksam på att före programmering av ett nytt program ska denna kontrollampa vara släckt.

**De lampor som indikerar behov av**

**påfyllning** lyser under programmet.

**Salt**  : Tänds när salt behöver fyllas på. Efter en saltpåfyllning är det möjligt att denna lampas inte släcks förrän saltet blivit tillräckligt upplöst. Detta inträffar i allmänhet efter en cykel (eller om inte tillräckligt med salt fyllades på - se påfyllning, sidan 15) eller efter den första igångsättningen.

**Anmärkning:** Om inget salt är nödvändigt vid särskilt mjukt vatten, lyser denna kontrollampa.

**Sköljmedel**  : Tänds så snart som sköljmedel måste fyllas på (se påfyllning, sidan 16).

## Ekonomisk och miljövänlig diskning

Disken ska inte fördiskas för hand. Utnyttja diskmaskinens alla möjligheter. Den diskas ekonomiskt och miljövänligt. Välj alltid ett diskprogram som passar till diskgodsets typ och dettas nedsmutsningsgrad. Undvik överdosering av diskmedel, salt och sköljmedel. Rätta dig efter rekommendationerna i denna bruksanvisning (sidan 15 och 16) samt de angivelser som finns på produktförpackningarna.  
Säkerställ att avhärdaaren är korrekt inställd (se sidan 15).

### Föremål som inte är lämpliga för maskindisk:

- Skärbräden av trä
  - Icke värmebeständiga föremål
  - Föremål av tenn och koppar
  - Limmade husgeråd och bestick
  - Föremål av oxiderbart stål
  - Bestick med handtag och skaff av trä, horn eller pärlemor
  - Antikt eller handmålat porslin
- Kontrollera när du köper köksutensilier och bestick att dessa kan diskas i maskin.

## Rengörings- och underhållsanvisningar

---

- Diskmaskinen är försedd med ett självrengörande mikrofilter som ständigt filtrerar upplost, mikroskopiskt smuts från diskvattnet.

**Mikrofiltret och huvudfiltret kan inte avmonteras eftersom de rengörs kontinuerligt av spolarmarna. EMELLERTID:**

- rengör regelbundet skräppuppsamlaren. För att göra detta:

**Fig 14 ①** Dra skräppuppsamlarens handtag uppåt.

- rengör avloppstrumman (3 till 4 gånger om året). För att göra detta:

**Fig 14 ②** Avlägsna avloppstrumman genom att trycka tungan bakåt och sedan dra den uppåt.

- Ta bort resterna med hjälp av en borste.

- Rengör under rinnande vatten.

- Sätt tillbaka enheten i sitt säte och se till att den fästs i botten.

**Rengör vid behov:**

- Filtrens ovansida, luckans ram och packning: torka med en fuktig svamp för att avlägsna eventuella avlagringar.

- Hölje och kontrollpanel: **Använd bara vatten och ett mildt rengöringsmedel.**

**Använd inte skurpulver, metallsvampar eller produkter som innehåller sprit eller förtunningsmedel.**

**Utnyttja istället företrädesvis en trasa eller en svamp.**

**Varje år**

Maskinen bör rengöras en eller två gånger om året för att säkerställa en lång och felfri drift. Detta görs genom att man kör ett intensivprogram med tom maskin tillsammans med en för rengöring av diskmaskiner avsedd specialprodukt, som finns i handeln.

**Längre tids stopp**

Rengör maskinen fullständigt, stäng av strömmen och stoppa vattentillförseln.

## Angivelser till försökslaboratorier


---

### JÄMFÖRELSETESTER ENLIGT fig 10 - 11 - 13b

- Kapacitet: 12 kuvert
- Inställning av sköljmedelsfördelare: 2
- Diskmedelsmängd: 30 g diskmedel B

Beroende på vattnets hårdhetsgrad måste avhärdat vatten omedelbart ställas in på ett värde som ligger över det rekommenderade, detta för att skapa marginal för frånvaron av fosfat i det standardiserade diskmedlet.

IEC 436, DIN 44990:

Program  70°C

EN 50242 :

Programmet :  55°C

# Åtgärder vid driftstörningar

Störning	Åtgärd
Diskmaskinen kan inte kopplas på.	Säkringarna kontrolleras. Nätanslutningsproppen sätts i vägguttaget. Luckan stängs ordentligt.
Maskinen tar inte in vatten.	Vattenkranen öppnas. Vattentillflödesslangen får inte ha några skarpa böjar och måste ha fritt genomflöde.
Vattnet stannar kvar i maskinen.	Avloppsslangen får inte ha några skarpa böjar och måste ha fritt genomflöde. Maskinens filter kontrolleras och rengörs eventuellt.
Otillfredsställande diskresultat.	Filtret rengörs. Sätt i filtret ordentligt. Spolarmmunstyckena kontrolleras och rengörs vid behov. Diskgodset placeras in på korrekt sätt. Det kontrolleras att spolarmarna kan vridas fritt. Se till att doseringen av diskmedel är korrekt. Programvalet kontrolleras.
Det är vita fläckar på disken.	Avhärderen fylls. Saltbehållaren fylls på. Saltbehållarens lock sätts på ordentligt. Mer sköljmedel doseras.
Fläckar på besticken.	Besticken ställs in blandade i bestickkorgen.
Otillfredsställande torkning.	Fyll på med sköljmedel. Om vattendroppar finns kvar på disken, ökas doseringen av sköljmedel. Om det är ränder och märken på disken, sänks doseringen.
Diskmaskinen tömmer inte ut vattnet.	Maskinen har varit tippad bakåt under flyttning. Avmontera avloppsslangen och sträck ut den på golvet med dess ände över en balja. Ett program startas, varefter maskinen åter ska kunna tömma ut vattnet. Montera på avloppsslangen igen.
Om din diskmaskin efter kontroll av de uppräknade symptomen ännu inte är driftsduglig eller om diskresultatet fortfarande är otillfredsställande, var god kontakta vår kundtjänst. Notera vänligen dessförinnan diskmaskinens typ, dess identifikationsnummer eller servicenummer som står angivet på typskylten (på luckans insida). Därmed undviks onödig väntetid och utgifter	Maskinen uppfyller gällande säkerhetsbestämmelser. Reparation på elektriska apparater får endast utföras av fackfolk. Icke fackmannamässiga reparationer kan medföra avsevärd fara för användaren.

## **Bästa kund !**

---

Vi hoppas at bruksanvisningen har besvarat era frågor. Om så ej är fallet är ni välkommen att kontakta oss per telefon. Skulle det mot förmodan uppstå ett fel, är det viktigt att endast kvalificerad hjälp rekvireras och att endast originaldelar används vid reparation. Uppge alltid apparatens fullständiga typ- och identitetsnummer vid reklamation. Upplysningar om detta finns på apparatens typskylt.

Innan ni ringer efter service, måste ni undersöka felorsaker som ni själva kan åtgärda. Oberättigat tillkallande av serviceassistens måste ni själva betala.

Reklamationsrätten gäller enligt köplagen. Denna reklamationsrätt inskränker inte er återförsäljares ansvar enligt köplagen och en reklamation till oss verkar samtidigt som en reklamation till er återförsäljare.

**Inköpsdatum skal kunna dokumenteras med hjälp av en faktura/kvitto.**

För upplysning om kundservice ber vi er vänligen att kontakta er återförsäljare.

	<b>Seite</b>
<b>Sicherheits- und Warnhinweise</b>	<b>23</b>
<b>Installation</b>	<b>24</b>
<b>Technische Eigenschaften</b>	<b>25</b>
<b>Wasserenthärtung</b>	<b>25</b>
<b>Klarspülerzugabe</b>	<b>26</b>
<b>Geschirranordnung</b>	<b>26 - 27</b>
<b>Spülmittelzugabe</b>	<b>27</b>
<b>Programmwahl</b>	<b>28</b>
<b>Inbetriebnahme</b>	<b>29</b>
<b>Reinigungs- und Wartungsanweisungen</b>	<b>30</b>
<b>Angaben für die Versuchslabore</b>	<b>30</b>
<b>Abhilfe bei Betriebsstörungen</b>	<b>31</b>
<b>Sehr geehrter Kunde !</b>	

-----  
**Ihr Geschirrspüler im Detail Abb. 1**



# Sicherheits- und Warnhinweise

---

Lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen aufmerksam durch. Sie geben wichtige Hinweise für die Sicherheit, die Installation/Aufstellung, den Gebrauch und die Wartung des Gerätes. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an den Nachbesitzer weiter.

Nachfolgende Hinweise unbedingt beachten, da ansonsten eine Haftung unsererseits entfällt :

- Stellen Sie die ordnungsgemäße Entsorgung des Verpackungsmaterials entsprechend den gültigen Umweltschutzanforderungen sicher.
- Bei erkennbaren Schäden darf das Gerät nicht angeschlossen werden. Im diesem Fall unbedingt beim Lieferanten rückfragen.
- Der Aufstellort muß frostfrei sein. Frosteinwirkung führt zu Schäden an Schläuchen, die einwandfreie Funktion von elektrischen und elektronischen Bauteilen wird beeinträchtigt.
- Achten Sie darauf, daß der Zu- und Ablaufschlauch entsprechend der Anschlußanweisung befestigt ist. Falsche Anschlüsse können Schäden hervorrufen.
- Um die Standfestigkeit zu gewähren, dürfen Unterbau- und integrierbare Geschirrspüler nur unter einer durchgehenden Arbeitsplatte aufgestellt werden, die mit den Nachbarschränken verschraubt sind.
- Stellen oder setzen Sie sich nicht auf die geöffnete Tür, da der Geschirrspüler umkippen oder beschädigt werden könnte.
- Ihr Geschirrspüler ist nur zum Spülen von Haushaltsgeschirr zugelassen und darf nicht für andere Zwecke verwendet werden.
- Verwenden Sie nur handelsübliche Haushaltsgeschirrspülmittel und nie Lösungsmittel.
- Bewahren Sie Geschirrspül- und sonstige Reinigungsmittel kindersicher auf. Durch Verschlucken dieser Mittel können Verätzungen in Mund und Rachen verursacht werden.
- Bei auftretenden Funktionsstörungen, die sich nicht durch die Informationen in dieser Gebrauchsanweisung beheben lassen, trennen Sie das Gerät vom Netz (Netzstecker ziehen, nicht am Anschlußkabel) oder entsprechende Sicherung ausschalten und den Kundendienst benachrichtigen.
- Das Gerät entspricht den geltenden Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen und Veränderungen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Achten Sie darauf, daß nur Original-Ersatzteile zum Einsatz kommen, um Folgeschäden zu vermeiden.
- Ausgediente Geräte sind sofort unbrauchbar zu machen. Das Verschlusssystem der Tür muß zerstört werden, damit diese nicht mehr geschlossen werden kann (spielende Kinder können sich im Gerät einschließen und ersticken). Den Stecker aus der Steckdose ziehen und das Anschlußkabel durchtrennen.
- Der Geschirrspüler ist nach Gebrauch stets auszuschalten und der Wasserhahn zu schließen.
- Erlauben Sie Kindern nicht mit dem Geschirrspüler zu spielen oder ihn zu bedienen.
- Das Wasser im Geschirrspüler ist kein Trinkwasser.
- Während des Betriebs der Maschine darf die Tür nicht geöffnet werden, da heißer Wasserdampf austreten könnte.

# Installation

## Einbaumöglichkeiten (abb. 16)

Wenn Sie das Gerät unter eine vorhandene Arbeitsfläche einbauen, **muss es unbedingt mit Hilfe eines Winkels vorn an eine feste Arbeitsfläche befestigt werden.** In diesem Fall :

- Das Gerät in die Nische einbauen,
- Im Bedarfsfall die Höhe des Füße nachjustieren
- Den Geschirrspüler mit Hilfe der 2 Schrauben unter dem vorderen Winkel an die Küchenarbeitsfläche befestigen.

**Wichtig : Ihr Geschirrspüler darf erst nach der endgültigen Aufstellung an das Strom- und Leitungsnetz angeschlossen werden.**

Falls Ihr Spüler auf einem Teppichboden installiert werden soll, die Füße so einstellen, daß unter dem Gerät noch Luftraum vorhanden ist.

## Wasseranschluß (Abb.2)

Ihr Geschirrspüler kann an jede Kalt- oder Warmwasserleitung (max. 60 °C) angeschlossen werden. Benutzen Sie nur den mitgelieferten Original-Zulaufschlauch. Nicht vergessen am Hahnende die eigens vorgesehene Dichtung anzubringen. Der Wasserdruck kann zwischen 1 und 10 bar liegen. Bei einem hohen Druck einen Druckregler vorsehen. Ihr Wasserwerk gibt diesbezüglich die notwendigen Auskünfte.

## Wasserschutz

Ihr Gerät ist mit einem Rundum-Wasserschutzsystem ausgerüstet (gerätetypabhängige Ausstattung), das Ihre Wohnung vor Wasserschäden schützt

- **Wasserschutz gegen Überlaufen** : Dieses System aktiviert automatisch die Ablaufpumpe, falls der Wasserstand im Innenraum zu hoch ist.
- **Wasserschutz gegen Auslaufen** : Dieses System unterbricht die Wasserzufuhr, falls eine Leckstelle am Gerät festgestellt wird.

Ihr Gerät ist mit einem **extrem belastbaren Schlauch** ausgerüstet. Dieser Zulaufschlauch ist mit einem Mechanismus ausgerüstet, der bei Wasserauslauf am Hahn die Wasserzufuhr unterbricht. Falls eine dieser Vorrichtungen ausgelöst wird, schließen Sie den Wasserhahn und benachrichtigen Sie den Kundendienst.

## Ableitung des Abwassers (Abb. 3)

Den Ablaufschlauch anschließen :

- A** Entweder an einem ventilierten Geruchsverschluß, der Ablaufschlauch muß frei im Saugheber sein und darf nicht weiter als 20 cm in diesen gesteckt werden ;
  - B** oder am Geruchsverschluß des Spülbeckens. Achtung, **nicht vergessen die Verschlußvorrichtung vom Geruchsverschluß zu entfernen** ;
  - C** oder direkt am Spülbecken.
- Den Ablaufschlauch anhand eines Verbindungsgliedes befestigen, um jegliche Überschwemmung zu vermeiden. Das Schlauchende muß auf jeden Fall eine Höhe zwischen 60 cm und 1 m erreichen. Bei der Installation darf der Schlauch nicht geknickt werden.  
Länge des Entleerungsschlauchs : 1,50 m.

## Elektrischer Anschluß

Voraussetzung für den elektrischen Anschluß ist **eine Schutzkontakt-Steckdose\***, beim Festanschluß ein Hauptschalter mit mindestens 3 mm Kontaktabstand.

### Auswechseln der Netzanschlussleitung

**Zu Ihrer eigenen Sicherheit darf dieser Eingriff ausschliesslich durch eine autorisierte Elektrofachkraft oder eine qualifizierte Person erfolgen, um eine Gefahr zu vermeiden.**

Das Gerät muß so installiert werden, daß die Steckdose zugänglich ist. Weder ein Verlängerungskabel noch eine Mehrfachsteckdose darf für den Netzanschluß verwendet werden.

**\* Wir übernehmen keinerlei Haftung für Störungen, die durch eine falsche Erdung der Maschine verursacht werden.**

# Technische Eigenschaften

Spannung : 230V - Sicherungen : 10A  
 Leistung : 2150W  
 Fassungsvermögen : 12 Gedecke  
 Wasserdruck : 1-10 bar  
 Abflußhöhe pro Pumpe : 0,60 bis 1,00 m

Konformer Geschirrspüler : europäische  
 Richtlinien 73/23/CEE (Niederspannung)  
 89/336/CEE (elektromagnetische  
 Kompatibilität) geändert durch die Richtlinie  
 93/68/CEE

## Wasserenthärtung


### Den Enthärter einstellen

Der Enthärter muß korrekt eingestellt werden, um den Salzverbrauch zu optimieren und um ein ideales Spülergebnis zu erreichen :

- Fragen Sie beim Wasserwerk nach dem Kalkgehalt Ihres Wassers.
- Den Enthärter weisungsgemäß mit Hilfe der nachstehenden Tabelle regeln.

Den Regler entsprechend des Ergebnisses einstellen.

Im Fall eines Umzugs oder nach einer Änderung der Wasserversorgung Ihres Gerätes ist die Wasserhärte entsprechend anzupassen. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Wasserwerk.

Wasserhärte (Deutsches Grad)	Salz	Position	Regenerier- regler	Anzahl der Spülvor- gänge zwischen 2 Füllungen (ca.)
bis 40°dH*	JA	5		15
25 bis 39°dH	JA	4		20
20 bis 25°dH	JA	3		30
14 bis 20°dH	JA	2		50
6 bis 14°dH	JA	1		120
0 bis 6°dH	NEIN	1		—

Wasser des Netzes weich genug ist (siehe "Den Enthärter einstellen").

**Der Salzvorratsbehälter wird unmittelbar vor einem Programmstart gefüllt.**

- 1 - Den Deckel vom Salzvorratsbehälter los-schrauben und entfernen.
- 2 - Füllen Sie das Salz mit einem Trichter ein. Den Vorratsbehälter mit Spezi-salz für Geschirrspüler füllen.
- 3 - **Beim ersten Mal den Salzbehälter bis zum Rand voll mit Wasser auffüllen.**

Den Deckel des Salzvorratsbehälters bis zum Anschlag festschrauben

**Wichtig :** Falls die Einstellung Ihres Enthärters die Anwendung von Salz überflüssig macht (0 bis 6 °dH), **muß der Salzvorratsbehälter bei der Inbetriebnahme mit Wasser gefüllt werden.**

**Niemals Spülmittel in den Salzvorratsbehälter füllen, dies würde den Enthärter beschädigen.**

### Die Salz-Nachfüllanzeige

Eine Kontrolleuchte auf der Bedienblende zeigt an, wann Salz nachgefüllt werden muß.

### Den Salzvorratsbehälter füllen (Abb. 5)

Das Salz ist notwendig, um die Harze zu regenerieren, die das Wasser vom Kalk befreien und somit enthärten, außer wenn das

# Klarspülerzugabe

---

Das Klarspülmittel verhindert Spuren auf dem Geschirr und begünstigt das Trocknen.

**Wichtig !**

**Verwenden Sie nur Klarspüler für Haushaltsgeschirrspüler und keine Handspülmittel !**

## **Klarspülerverteiler füllen und einstellen (Abb. 6 - 7)**

Zum Einfüllen des Klarspülers die Tür waagrecht stellen und die Verschlusskappe des in die Tür integrierten Behälters gegen den Uhrzeigersinn drehen und entfernen.

Füllen, bis die obere Kante des Einstellhebels erreicht wird.

Falls beim Einfüllen etwas Klarspüler überläuft, diesen mit einem Schwamm beseitigen, um die Bildung von Schaum zu verhindern.

Falls nach einigen Spülzyklen das Geschirr nicht spurenfrei und trocken ist, können Sie mit dem Wahlschalter wie folgt einstellen :

Weiches Wasser : Kennzeichen 1, verringert die Dosis,

Hartes Wasser : Kennzeichen 3, erhöht die Dosis.

## **Anzeige des Klarspülmittels**

Eine Kontrollleuchte auf der Bedienblende zeigt an wann Klarspülmittel nachgefüllt werden muß.

# Geschirranordnung

---

Für ein gutes Spülergebnis sollten vor dem Einräumen des Geschirrs grobe Speisereste entfernt werden. Angebrannte oder festgesetzte Speisereste müssen vorher separat behandelt werden.

Ihr Geschirrspüler verfügt über zwei Körbe für 12 Gedecke (140 Teile) entsprechend der Norm DIN 44990 (Abb. 10 - 11 und 13b). Der Hohlraum des Geschirrs muß immer nach unten zeigen. Darauf achten, daß kein Teil ein anderes verdeckt. Nach dem Einräumen sicherstellen, daß sich der Sprüharm frei drehen kann. Die Teile müssen sich stets im Korb befinden.

## **Unterer Geschirrkorb (Abb. 8 - 9 - 10)**

Das Geschirr so einräumen, daß das Wasser frei zirkulieren und das ganze Geschirr besprühen kann. (Freiraum zwischen den Tellern lassen, nicht stapeln).

Der Unterkorb ist vorwiegend für folgendes Geschirr gedacht : Teller, Besteck, Platten, Pfannen, Kochtöpfe.

**Die großen Platten und Pfannen werden seitlich eingeräumt.**

Flache und tiefe Teller möglichst nicht hintereinander einräumen.

**Eher gleichartige Teller hintereinander einräumen.**

**Die tiefen Teller hinten bei den hohen Stäben einräumen.**

Sicherstellen, daß kein Gegenstand den freien Lauf des Sprüharms verhindert (Kochtopfstiel, zu große Teller oder Platten).

**Die Schiebekörbe** können beliebig im Unterkorb angeordnet werden und ermöglichen somit diverse Raumvarianten entsprechend des Geschirrs.

Die **abnehmbaren Gitter** dienen dem geordneten Einräumen von Besteck.

Für ein optimales Spülergebnis können Sie diese Trenngitter benutzen.

## **Das Besteck (Abb. 13 - 13b)**

- Die Stiele müssen nach unten zeigen.
- Anhand des Trenngitters das Silberbesteck von den anderen Metallen getrennt einräumen.
- Für die Tee- und Kaffeelöffel möglichst das Trenngitter benutzen.

**Wichtig :** Aus Sicherheitsgründen ist es empfehlenswert, **spitze Messer mit der Spitze nach unten in den Besteckkorb zu stecken.**

**Messer mit langer Klinge und scharfe Küchenaccessoires müssen flach in den Oberkorb gelegt werden.**

# Geschirranordnung

---

## Oberer Geschirrkorb (Abb. 11 - 12)

Dieser Korb ist vorwiegend für folgendes Geschirr gedacht : Gläser, Tassen, Schalen, Schüsseln, Untertassen, usw...

Bei den Gläsern möglichst wenig Kontaktflächen vorsehen. **Der Hohlraum der Gläser, Tassen oder Schalen muß nach unten zeigen.**

Das Geschirr methodisch einräumen, um Platz zu sparen (Reihen mit Gläsern, Tassen, Schalen).

## Spülmittelzugabe

---

Um das Einfüllen des Spülmittels zu erleichtern, befindet sich der Spülmitteldosierer an der Vorderseite des Oberkorbs. Somit können Sie das Spülmittel einfüllen, ohne sich zu bücken und ohne die Tür vollständig zu öffnen.

**Benutzen Sie nur für Geschirrspüler geeignete Spülmittel.** Siehe Händlerangaben auf der Verpackung und auch folgende Gebrauchshinweise.

Mit diesem Verteiler können Sie Spülmittelpulver, flüssiges Spülmittel oder Tabs benutzen.

Bevor ein Spülvorgang gestartet wird :

- Den **Tab** in das Außenfach legen. Die Verwendung von Tabs wird besonders für das Öko-Programm und für eine komplette Ladung des Geschirrspülers empfohlen.

### oder

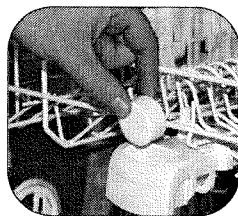
Ziehen Sie den Dosierer.

**bei wenig verschmutztem Geschirr bis zum Kennzeichen Min.** und **bei verschmutztem Geschirr bis zum Kennzeichen Max.**

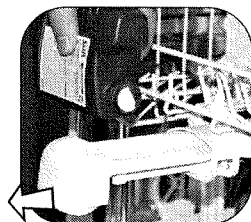
heraus, um das flüssige Spülmittel oder das Spülpulver einzufüllen. Den Dosierer schließen.

**SEHR WICHTIG** : Bewahren Sie die Spülmittel außerhalb der Reichweite von Kindern und vor Feuchtigkeit geschützt auf.

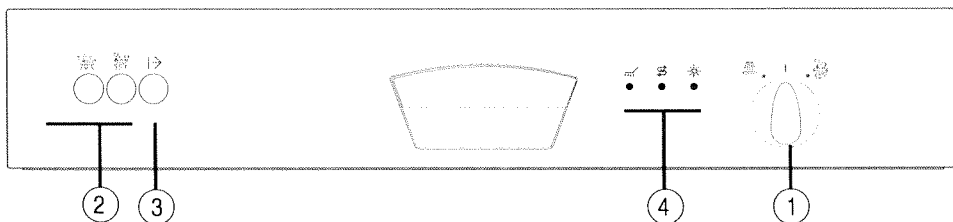
Tab




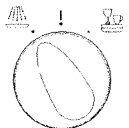
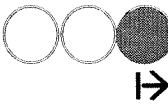

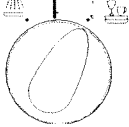


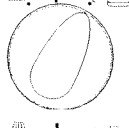


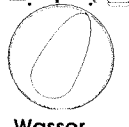

Pulver- oder Flüssigmittel



# Programmwahl



- ① PROGRAMMWAHLSCHALTER : Diesen Knopf drehen und das gewünschte Spül- oder Absprühprogramm wählen.
- ② SPÜLPROGRAMMTASTEN : Auf eine dieser 2 Tasten drücken.
- ③ TASTE "Start" : Auf diese Taste drücken. Das Programm beginnt.
- ④ KONTROLLEUCHTEN : Spülen, Regeneriersalz, Klarspülmittel.

Art des Programms	Position des Programmwahlschalters	Auswahl der Tasten	
<p><b>Vorspülen</b> </p> <p>Dieser sehr kurze Zyklus, ohne Benutzung von Spülmittel, erlaubt das Absprühen des Geschirrs, wenn das Spülen erst am nächsten oder übernächsten Tag vorgesehen ist.</p>			
<p><b>Universal 70 °C</b> </p> <p>Empfohlen für sehr schmutziges Tafel- und Kochgeschirr (hartnäckige Verschmutzungen: Fett, Soße, Verschmutzungen nach dem Kochen, Braten oder Gratinieren).</p>			
<p><b>Normal 60 °C</b> </p> <p>Empfohlen für normal verschmutztes Tafel- und Kochgeschirr (übliche Verschmutzungen, Geschirr im täglichen Gebrauch).</p>			
<p><b>Eko 55 °C</b> </p> <p>Empfohlen für leicht verschmutztes und fettiges Tafelgeschirr (Kaffeesevice und Dessertgeschirr).</p>			
<p><b>Zur information</b></p> <p>Universal 70°C Normal Eko 55°C Absprühen</p>	<p><b>Dauer</b></p> <p>85 min. 80 min. 75 min. 5 min.</p>	<p><b>Wasser</b></p> <p>18 l. 18 l. 18 l. 5 l.</p>	<p><b>Strom</b></p> <p>1,75 kWh 1,65 kWh 1,44 kWh 0,10 kWh</p>

Diese Werte beziehen sich auf normale Einsatzbedingungen. Sie können sich je nach Ladung, Temperatur, Wasserhärte oder Netzspannung ändern.

**1****S**

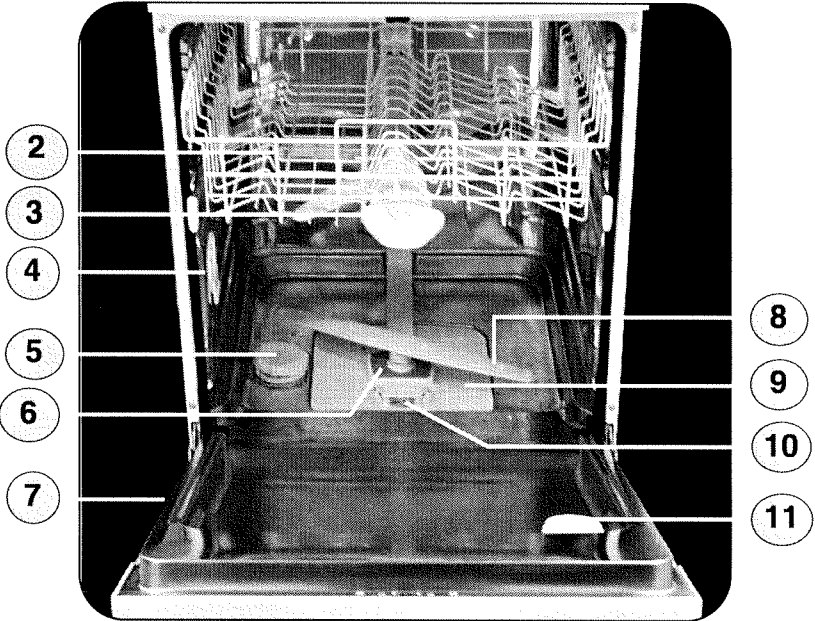
Fotot ovan av en maskin med avlägsnad underkorg åskådliggör de viktigaste delar som beskrivs i denna bruksanvisning.

- 2 - Överkorg
- 3 - Diskmedelsbehållare
- 4 - Avhårdare
- 5 - Saltbehållare
- 6 - Självrengörande mikrofilter
- 7 - Typskylt
- 8 - Undre spulearm
- 9 - Huvudsil
- 10 - Grovsil
- 11 - Behållare för sköljmedel

**DK**

Ovenstående billede, hvor den nederste kurv er fjernet, viser de vigtigste dele der er beskrevet i denne brugsanvisning.

- 2 - Øverste kurv
- 3 - Sæbedispenser
- 4 - Blødgøringsomskifter
- 5 - Beholder til filtersalt
- 6 - Selvrensende mikrofilter
- 7 - Typeskilt
- 8 - Nederste spulearm
- 9 - Hovedfilter
- 10 - Affaldssi
- 11 - Beholder til afspændingsmiddel

**N**

Bildet over uten nederste kurv viser de viktigste delene som beskrives i denne bruksanvisningen.

- 2 - Øverste kurv
- 3 - Oppvaskmiddelbeholder
- 4 - Bløtgjøringsregulator
- 5 - Saltbeholder
- 6 - Selvrensende mikrofilter
- 7 - Typeskilt
- 8 - Nederste spulearm
- 9 - Hovedsil
- 10 - Grovsil
- 11 - Glansmiddelbeholder

**FI**

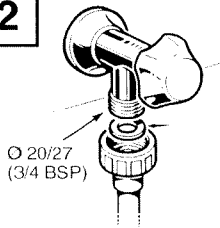
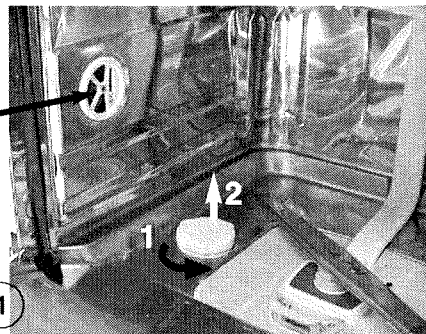
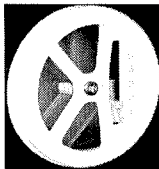
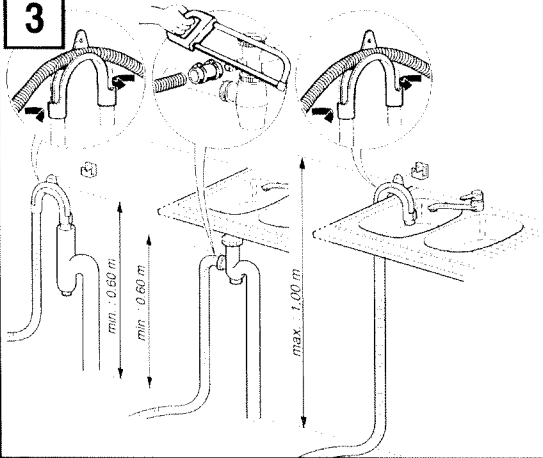
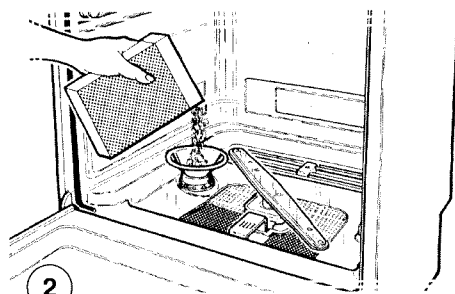
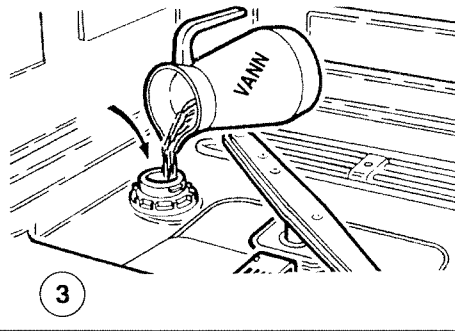
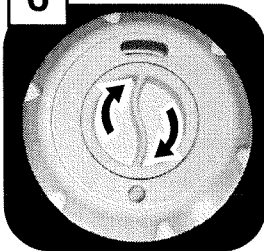
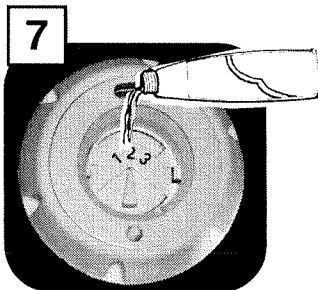
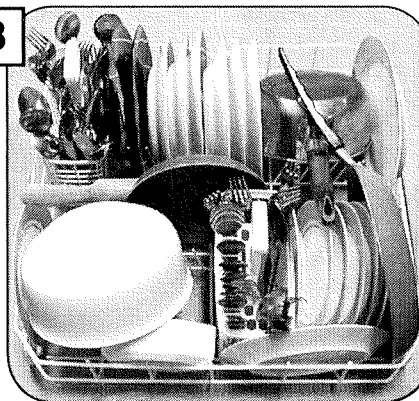
Valokuvassa, jossa koneen alakori on poistettu, on esitetty näissä käyttöohjeissa selostetut tärkeimmät osat.

- 2 - Yläkori
- 3 - Pesuainesäiliö
- 4 - Vedenpehmenysäädin
- 5 - Suolasäiliö
- 6 - Itsepuhdistuva mikrosuodatin
- 7 - Mallikilpi
- 8 - Alasuutinvarsi
- 9 - Pääsuodatin
- 10 - Karkeasiviliä
- 11 - Huuhteluainesäiliö

**D**

Das Photo w. o. mit entfernten Unterkorb veranschaulicht die wichtigsten Teile, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben werden.

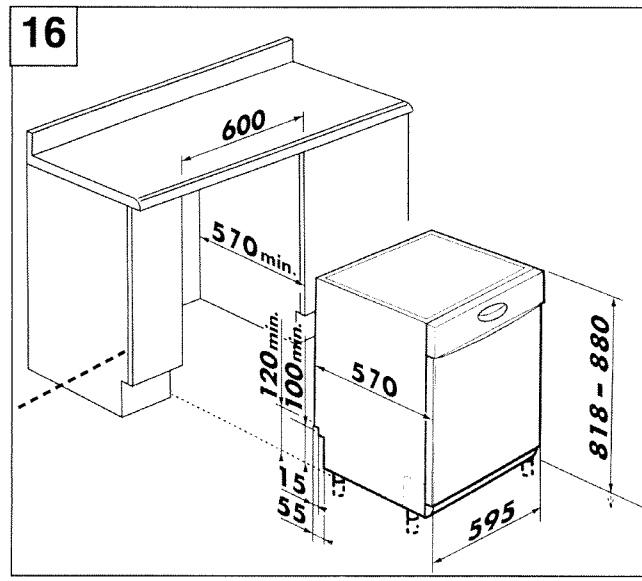
- 2 - Oberkorb
- 3 - Spülmittelbehälter
- 4 - Enthärtungsregler
- 5 - Salzvorratsbehälter
- 6 - Selbstreiniger
- 7 - Leistungsschild
- 8 - Unterer Sprüharm
- 9 - Hauptsieb
- 10 - Grobsieb
- 11 - Klarspülmittelbehälter

**2****5****3****1****2****6****3****7****8**

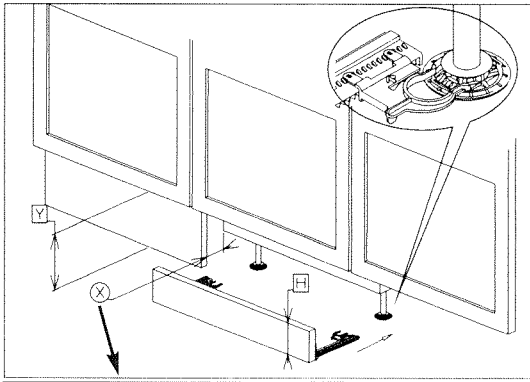
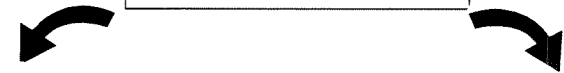
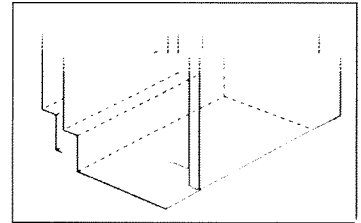


X \ Y	230	220	210	200	190	180	170	160	150	140	130	120	110	100
10	205	205	205	205	205	190	180	170	160	150	140	130	120	110
14	205	205	205	205	205	190	180	170	160	150	140	130	120	110
18	205	205	205	205	200	185	175	165	155	145	135	125	115	105
22	205	205	205	200	195	185	175	160	150	140	130	120	110	100
26	205	205	205	200	190	180	170	160	150	140	130	120	110	100
30	205	205	205	195	185	175	165	155	145	135	125	115	105	95
34	205	205	205	195	185	175	165	155	145	135	125	115	105	95
38	205	205	200	190	180	170	162	152	142	132	122	112	102	92
42	205	205	195	190	180	170	160	150	140	130	120	110	100	90
46	205	200	195	190	180	168	160	150	140	130	120	110	100	90
50	205	200	190	185	175	165	160	150	140	130	120	110	100	90
54	205	200	190	185	175	165	160	148	138	128	118	108	98	88
58	200	195	190	180	175	165	155	145	135	125	115	105	95	85
62	200	195	188	180	172	162	155	145	135	125	115	105	95	85
66	200	195	188	180	172	162	155	145	135	125	115	105	95	85
70	200	195	187	180	172	162	155	145	135	125	115	105	95	85
74	200	195	187	180	172	162	155	145	135	125	115	105	95	85
78	200	195	187	180	172	162	155	145	135	125	115	105	95	85
82	200	195	187	180	170	162	155	145	135	125	115	105	95	85
86	200	195	187	180	170	162	155	145	135	125	115	105	95	85
90	200	195	187	180	170	162	155	145	135	125	115	105	95	85
94	200	195	187	180	170	162	155	145	135	125	115	105	95	85
98	200	195	187	180	170	162	155	145	135	125	115	105	95	85
102	200	195	187	180	170	162	155	145	135	125	115	105	95	85
106	202	195	187	180	172	164	155	145	135	125	115	105	95	85
110	202	195	187	180	172	164	155	145	135	125	115	105	95	85
114	202	197	188	182	172	164	157	147	137	127	117	107	97	87
118	202	197	188	182	172	164	158	148	138	128	118	108	98	88
122	203	198	190	182	174	165	158	148	138	128	118	108	98	88
126	205	200	192	184	175	166	159	149	139	129	119	109	99	89
130	207	202	194	185	176	167	160	150	140	130	120	110	100	90
134	208	202	194	186	178	168	161	151	141	131	121	111	101	91

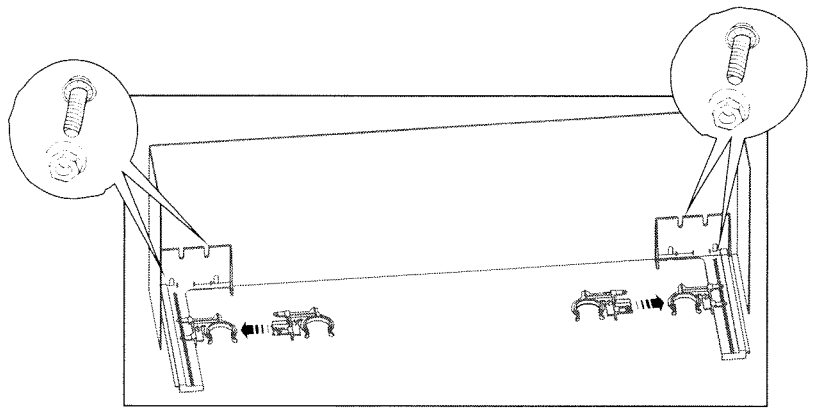
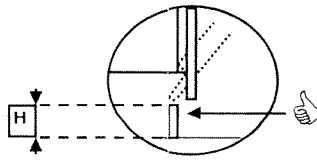
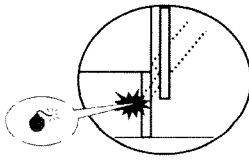
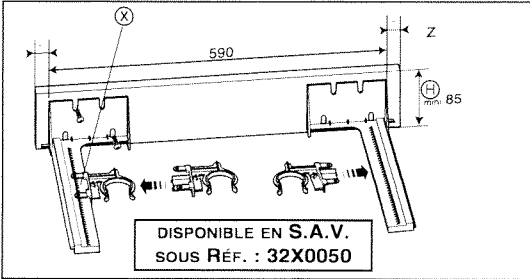
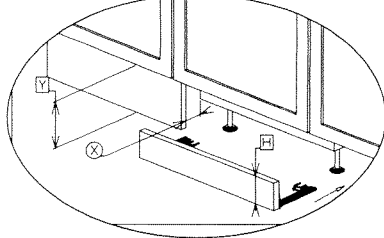
H. m a x i



- (S)** Denna sockel levereras tillsammans med diskmaskinen.
- (DK)** Denne sokkel leveres sammen med opvaskemaskinen
- (N)** Denne sokkelen leveres sammen med appvaskmaskinen
- (FI)** Esitetty sokkeli toimitetaan koneen mukaan
- (D)** Ovenstående billede, hvor den nederste kurv er fjernet, viser de vigtigste dele er beskrevet i denne brugsanvisning



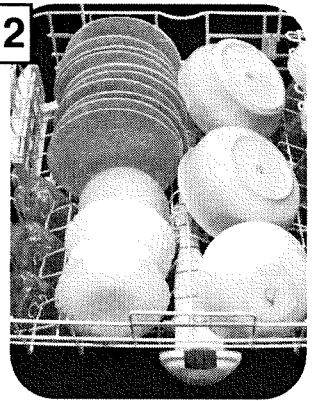
Ex :  
 $X = 38$     $Y = 180$   
 $H = 170$



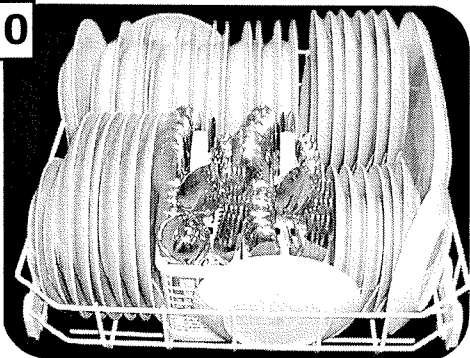
9



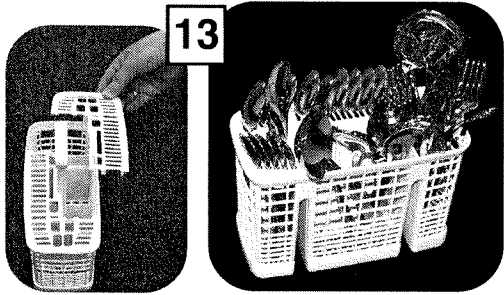
12



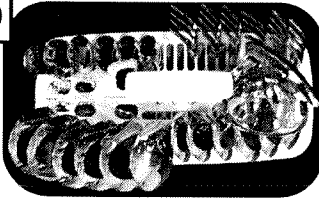
10



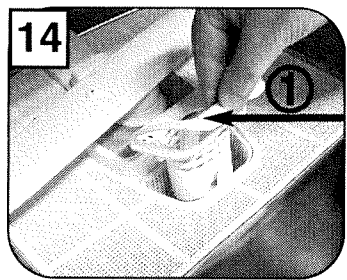
13



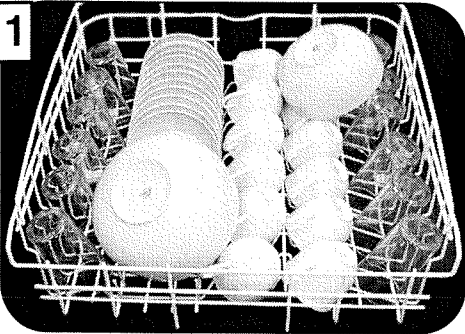
13b



14




11





# Inbetriebnahme

- Die Tür öffnen und den Geschirrspüler füllen. Prüfen, ob die Sprüharme nicht durch das Geschirr blockiert werden.
- Das Spülmittel in den Spülmittelbehälter geben.
- Nach dem Schliessen des Geschirrspülers den Programmwahlschalter auf Position **“Spülen”** drehen.
- Durch Druck auf eine der drei Tasten das gewünschte Spülprogramm wählen.  
**Achtung : nicht mehrere Tasten gleichzeitig wählen.**
- Auf die Taste **“Start”**  drücken. Das Programm beginnt, die Kontrolleuchte

**“Spülen”**  leuchtet.

## Absprühen

Wenn Sie nur alle 2 oder 3 Tage das Gerät benutzen, können Sie ein Zwischenprogramm schalten :


Der kurze Zyklus erlaubt das Absprühen des Geschirrs und verhindert das Antrocknen der Verschmutzungen, die sonst nur schwer zu entfernen sind.

Zum Programmieren den Programmwahlschalter auf Absprühen stellen und auf die Taste **“Start”** drücken.

Ein einziges Absprühen ist ausreichend.

## Programmstop

Nach Ablauf des Programms erlischt die


Kontrolleuchte  **“Spülen”**. Den Programmwahlschalter auf **“Aus”** I stellen.

Geben Sie auf die gleiche Weise vor, wenn Sie den Geschirrspüler während eines Programmablaufes vorübergehend anhalten wollen.


## Die Kontrolleuchten :

**Spülen** : Diese Anzeige leuchtet beim Starten des Programms und erlischt nach Ablauf des Spülzyklus. Das Gerät nicht vor dem Erlöschen dieser Kontrolleuchte abschalten. Darauf achten, dass vor dem Programmieren eines neuen Programms diese Kontrolleuchte erloschen ist.

## Die Kontrolleuchten zur Nachfüllanzeige leuchten während des Programms.

**Salz** :  Sie leuchtet auf, wenn Salz nachgefüllt werden muß. Wenn Salz nachgefüllt wurde, ist es möglich, daß diese Leuchte nicht erlischt, bis sich das Salz genügend aufgelöst hat. Dies geschieht im allgemeinen nach einem Zyklus (oder falls nicht genügend Salz nachgefüllt wurde – siehe Füllen Seite 25) oder nach der ersten Inbetriebnahme.

**Hinweis** : Falls bei besonders weichem Wasser kein Salz notwendig ist, leuchtet diese Kontrolleuchte.

**Klarspüler** :  Sie leuchtet auf, sobald Klarspüler nachgefüllt werden muß (siehe Füllen, Seite 26).

## Sparsames und umweltfreundliches Spülen

Das Geschirr nicht per Hand vorwaschen.

Nutzen Sie die Möglichkeiten Ihres Geschirrspülers. Er spült sparsam und umweltfreundlich.

Immer ein Spülprogramm wählen, das dem Geschirrtyp und dem Verschmutzungsgrad angepaßt ist.

Spülmittel, Salz und Klarspülmittel nicht überdosieren. Halten Sie sich an die in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Empfehlungen (Seiten 25 und 26) und auch an die Anleitungen auf den Produktverpackungen. Sicherstellen, daß der Wasserenthärter richtig eingestellt ist (siehe Seite 25).

## Geschirr, das für ein Spülen

### im Geschirrspüler ungeeignet ist :

- Schneidbretter aus Holz
- Nicht hitzebeständige Plastikgegenstände
- Gegenstände aus Zinn und aus Kupfer
- Verleimtes Geschirr und Besteck
- Gegenstände aus oxidierbarem Stahl
- Bestecke mit Griffen aus Holz, Horn oder Perlmutt
- Antikes oder handbemaltes Porzellan

Lassen Sie sich beim Kauf von Geschirr bestätigen, dass es spülmaschinenfest ist.

# Reinigungs- und Wartungsanweisungen

---

• Ihr Geschirrspüler verfügt über einen selbstreinigenden Mikrofilter, der ständig die Mikroverschmutzungen im Spülbad herausfiltert.

**Der Mikrofilter und das Hauptsieb dürfen nicht abmontiert werden, da sie permanent vom Sprüharm gereinigt werden.**

**JEDOCH:**

- Regelmäßig den Grobfilter reinigen. Hierfür:

**Abb. 14 ①** Den Griff des Grobfilters nach oben ziehen.

- Den Entleerungsschacht reinigen (3 bis 4-mal im Jahr). Hierfür:

**Abb. 14 ②** Die Lasche nach hinten drücken und den Entleerungsschacht nach oben herausziehen.

- Rückstände mit einer Bürste entfernen.
- Unter fließendem Wasser reinigen.
- Die Einheit wieder in die Aufnahme setzen und gut am Boden einklinken.

**Folgendes gegebenenfalls reinigen :**

- Filteroberfläche, Türrahmen, Türdichtung : mit einem feuchten Schwamm mögliche Rückstände beseitigen.
- Oberbau und Bedienblende : **nur mit Wasser und Seife reinigen.**

**Keine Scheuermittel, Metallschwämme und Reinigungsmittel mit Alkohol oder Verdünnungsmittel benutzen.**

**Jedes Jahr**

Um langfristig den einwandfreien Betrieb Ihres Geschirrspülers zu gewähren, diesen ein- oder zweimal pro Jahr reinigen. Hierzu ein Intensivprogramm bei nicht beladenem Spüler und mit einem Spezialreiniger (im Handel erhältlich) für Geschirrspüler laufen lassen.

**Längere Einsatzpause**

Den Geschirrspüler gründlich reinigen, den Elektrostecker aus der Steckdose ziehen und den Wasserhahn schließen.

## Angaben für die Versuchslabore

---

### VERGLEICHSTESTS GEMÄß (Abb. 10 - 11 - 13b)

- Fassungsvermögen : 12 Gedecke
- Einstellung des Klarspülmitteldosierers : 2
- Reinigermenge : 30 g Geschirr B.

Je nach der Härte Ihres Wassers muss der Wasserenthärter unverzüglich über dem empfohlenen Wert eingestellt werden, um die Abwesenheit von Phosphat im normalisierten Reinigungsmittel zu berücksichtigen.

**IEC 436, DIN 44990 :** Programm :  70°C

**EN 50242 :** Programm :  55°C

# Abhilfe bei Betriebsstörungen

---

Störung	Abhilfe
<i>Gerät läßt sich nicht einschalten.</i>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Sicherungen überprüfen</li><li>- Netzstecker mit der Steckdose verbinden</li><li>- Tür fest verschließen.</li></ul>
<i>Wasser läuft nicht ein</i>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Wasserhahn öffnen</li><li>- Zulaufschlauch darf nicht geknickt sein und muß freien Durchlauf haben</li></ul>
<i>Wasser bleibt im Gerät stehen</i>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Ablaufschlauch darf nicht geknickt sein und muß freien Durchlauf haben</li><li>- Filter im Gerät überprüfen und evtl. reinigen</li></ul>
<i>Unbefriedigende Spülergebnisse</i>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Filter reinigen</li><li>- Filter richtig einsetzen</li><li>- Sprühdüsen überprüfen und evtl. reinigen</li><li>- Geschirr richtig einräumen</li><li>- Freies Drehen der Sprüharme überprüfen</li><li>- Reiniger richtig dosieren</li><li>- Programmwahl überprüfen</li></ul>
<i>Weißer Flecken auf dem Geschirr</i>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Enthärtungsanlage richtig einstellen</li><li>- Salzbehälter nachfüllen</li><li>- Deckel des Salzbehälters fest verschließen</li><li>- Klarspüler höher dosieren</li></ul>
<i>Flecken auf dem Besteck</i>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Besteck unsortiert in den Besteckkasten einräumen</li></ul>
<i>Unbefriedigende Trocknungsergebnisse</i>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Klarspülmittel nachfüllen</li><li>- Bei Wassertropfen am Geschirr Klarspüler höher dosieren</li><li>- Bei Schlieren am Geschirr Klarspüler niedriger dosieren</li></ul>
<i>Der Geschirrspüler führt das Wasser nicht ab :</i>	<p><i>Sie haben das Gerät umgestellt und dabei nach hinten gekippt. Den Ablaufkrümmer aushaken, den Schlauch auf den Boden legen mit dem Ende in eine Schüssel; ein Programm starten, der Ablauf sollte wieder erfolgen. Den Krümmer wieder einhängen.</i></p>
<i>Sollte Ihr Geschirrspüler nach Überprüfung der aufgeführten Symptome noch nicht betriebsbereit bzw. das Spülergebnis immer noch unbefriedigend sein, benachrichtigen Sie bitte den zuständigen Kundendienst. Notieren Sie bitte vor Beauftragung des Kundendienstes den Gerätetyp, die IDENT-Nr. bzw. Service-Nr. vom Typenschild (in der Tür). Dadurch ersparen Sie sich unnötige Wartezeit und Kosten.</i>	<p><i>Dieses Elektrogerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.</i></p>

# **Sehr geehrter Kunde !**

---

Wir hoffen, dass die vorliegende Gebrauchsanweisung alle Ihre Fragen beantwortet hat. Sollte dies nicht der Fall sein, bitten wir Sie, uns anzurufen oder zu schreiben. Falls entgegen unseren Erwartungen Fehler auftreten sollten, ist es wichtig, dass zur Behebung von Störungen ausschließlich geschultes Personal und nur originale Ersatzteile verwendet werden. Bei Reklamationen ist stets die vollständige Modell- und Typennummer anzugeben. Diese Informationen finden Sie auf dem Typenschild des Gerätes.

Bevor Sie sich an den Kundendienst wenden, kontrollieren Sie bitte, ob Sie das Problem selbst lösen können. Unberechtigte Inanspruchnahme des Kundendienstes wird Ihnen in Rechnung gestellt.

Rechtsgrundlage ist das Beschwerderecht gemäß des Kaufgesetzes. Das Beschwerderecht schränkt nicht die Haftung laut Kaufgesetz Ihres Händlers ein; Forderungen an uns werden als Reklamationen gegenüber dem Händler betrachtet.

## **Der Kaufbeleg dient als Garantienachweis.**

Für Hinweise über Kundendienst wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

	Side
Råd om sikkerhet	33
Installasjon	34
Tekniske data	35
Bløtgjøring av vannet	35
Påfylling av glansmiddel	36
Innsetting i oppvaskmaskinen	36 - 37
Påfylling av oppvaskmiddel	37
Programvalg	38
Igangsetting	39
Rengjøring og vedlikehold	40
Opplysninger til forsøkslaboratorier	40
Driftsforstyrrelser	41
Kjære kunde !	

-----  
Presentasjon av oppvaskmaskinen, fig. 1



## Råd om sikkerhet

---

Les hele bruksanvisningen nøye før du tar oppvaskmaskinen i bruk. Den gir viktige opplysninger om sikkerhet, installasjon/oppstilling samt bruk og stell av maskinen.

Ta vare på bruksanvisningen og gi den videre til en evt. ny eier/bruker.

De følgende anvisningene må følges nøye, ellers gjelder ikke vår garanti.

- Emballasjen skal kastes i henhold til bestemmelsene om avfallshåndtering i kommunen.
- Ved tydelige skader/mangler på maskinen må den ikke tilkoples. Kontakt leverandøren.
- Maskinen må stå i et frostfritt rom. Frost fører til skader på slangene og påvirker funksjonen til de elektriske og elektroniske delene.
- Sørg for at tilførsels-/avløpsslangene er korrekt og fast tilkoplede i henhold til tilkoplingsanvisningene. Slinger som ikke er riktig tilkoplede, kan medføre skader.
- For å sikre god stabilitet skal innbyggingsmaskiner installeres under en gjennomgående benkeplate som er festet til skapene ved siden av.
- Døren til oppvaskmaskinen må aldri brukes til å stå eller sitte på, for da kan maskinen velte eller bli skadet.
- Oppvaskmaskinen er bare beregnet til husholdningsoppvask og må ikke brukes til noe annet.
- Det skal bare brukes vanlige maskinoppvaskmidler, aldri løsemidler.

- Oppbevar oppvaskmiddel og andre rengjøringsmidler utilgjengelig for barn. Inntak av oppvaskmiddel kan føre til etsing i munn og svelg.

- Hvis det oppstår funksjonsfeil som ikke kan rettes opp ved hjelp av denne bruksanvisningen, skal du slå av strømmen til maskinen og kontakte vår serviceavdeling.

- Maskinen oppfyller gjeldende sikkerhetsbestemmelser. Eventuelle reparasjoner skal utføres av fagfolk. Reparasjoner eller endringer som ikke er i overensstemmelse med gjeldende bestemmelser, kan medføre fare for brukeren. I tilfelle utskiftning av deler, skal det bare brukes originale reservedeler for å unngå følgeskader

- Utjente maskiner skal straks gjøres ubrukelige. Dørlåsen skal ødelegges, slik at døren ikke lenger kan stenges (lekende barn kan ellers stenge seg inne i maskinen og bli kvalt). Trekk ut støpselet fra stikkkontakten og kutt av tilkoplingsledningen.

- Maskinen skal alltid slås av etter bruk og vannkranen skal stenges.

- La aldri barn betjene eller leke med oppvaskmaskinen.

- Vannet i oppvaskmaskinen må ikke brukes som drikkevann.

- Døren må aldri åpnes under et programforløp, siden varm damp da vil slippe ut.

## Innbyggingsmuligheter (fig. 16)

Hvis du bygger inn maskinen under en eksisterende arbeidsbenk, **må den absolutt festes til en fast arbeidsbenk foran ved hjelp av et vinkeljern**. I så tilfelle:

- Sett maskinen inn i nisjen.
- Juster høyden på føttene ved behov.
- Fest oppvaskmaskinen til kjøkkenbenken ved hjelp av de to skruene under det fremre vinkeljernet.

**Viktig: Maskinen skal først koples til strøm- og vannforsyningsnettet etter at maskinen er endelig oppstilt.**

Hvis oppvaskmaskinen installeres på teppegulv, skal føttene justeres slik at det blir et luffrom under maskinen.

## Vanntilkopling (fig. 2)

Oppvaskmaskinen kan tilkoples kaldt eller varmt vann (maks. 60 °C). Bruk den medfølgende original-tilførselsslangen. Husk å montere den spesielle pakningen ved enden av vannkranen. Vanntrykket kan ligge mellom 1 og 10 bar. Hvis trykket er høyt, må det monteres trykkreduksjonsventil. Du kan få de nødvendige opplysninger hos ditt lokale vannverk.

## Beskyttelse mot vannskade

Oppvaskmaskinen er utstyrt med fullstendig sikkerhetssystem (utstyr avhengig av maskin) som beskytter leiligheten mot vannskader.

- **Sikring mot overløp:** Dette systemet aktiverer automatisk avløppspumpa hvis vannstanden inni maskinen blir unormalt høy.

- **Sikring mot utetthet:** Dette systemet avbryter vanntilførselen hvis det oppdages en lekkasje i maskinen.

Maskinen er utstyrt med en **ekstremt belastbar slange**. Denne tilførselsslangen er utstyrt med en mekanisme som avbryter vanntilførselen direkte ved kranen i tilfelle lekkasje.

Dersom en av disse sikkerhetsinnretningene aktiveres, skal du skru igjen vannkranen og ta kontakt med vår serviceavdeling.

## Vannavløp (fig. 3)

Tilkopling av avløpsslangen:

**A** enten til en ventilert vannlås, avløpsslangen må være fri i heverten og må ikke stikkes lenger inn i den enn 20 cm;

**B** eller til vannlåsen under oppvaskbenken, **ikke glem å fjerne låseinnretningen fra vannlåsen;**

**C** eller direkte i utslagsvasken.

Fest utløpsslangen ved hjelp av et forbindelsesstykke for å unngå oversvømmelser.

Slangens ende skal plasseres i min. 60 og maks. 100 cm høyde. Slangen må ikke knekkes ved installasjonen.

Tømmeslangens lengde: 1,50 m.

## Elektrisk tilkopling

Oppvaskmaskinen skal **tilkoples en jordet stikkontakt\***, ved evt. fast tilkopling må den tilkoples en hovedbryter med minst 3 mm kontaktavstand.

### Utskiftning av ledningen

**For din egen sikkerhets skyld må dette arbeidet bare utføres av en autorisert elektroinstallatør eller en annen kvalifisert person.**

Maskinen må installeres slik at stikkkontakten er tilgjengelig. Det skal verken brukes skjøteledning eller flerveisstikkontakt.

**\* Vi hefter ikke for skader som oppstår på grunn av feilaktig jording av maskinen.**

Den elektriske tilkoplingen må være i samsvar med de nasjonale forskriftene og tilleggsforskrifter fra energiselskapet. Maskinens sikring og utførelse finner man på typeskiltet (på venstre side av dørens innside). Maskinen må ikke slås på før den er koplet til elektrisk.

## Tekniske data

Spenning: 230 V - sikringer: 10 A  
Effekt: 2150 W  
Kapasitet: 12 kuverter  
Vanntrykk: 1 - 10 bar  
Avløpets høyde per pumpe: 60 - 100 cm

Oppvaskmaskinen er i samsvar med forskriftene i EU-direktivene 73/23/EØF (lavspenningsdirektivet) og 89/336/EØF (elektromagnetisk kompatibilitet), endret ved direktiv 93/68/EØF.

## Bløtgjøring av vannet


### Innstilling av bløtgjøringen

For å oppnå optimal automatisk bløtgjøring av vannet, må bløtgjøringsregulatoren være korrekt innstilt for å optimere saltforbruket og oppnå best mulig vaskeresultat.

- Spør ved ditt lokale vannverk hvor hardt eller bløtt vannet er.
- Reguler bløtgjøringen ved hjelp av nedenstående tabell.

Still inn regulatoren i samsvar med resultatet

I tilfelle flytting eller etter endring av maskinens vanntilførsel skal hardhetsgraden justeres på nytt. Spør ved vannverket.

Vannets hardhet (dH grader)	Salt	Posisjon	Regenerering sregulator	Antall oppvasker mellom 2 påfyllinger (ca.)
til 40°dH*	JA	5		15
25 til 39°dH	JA	4		20
20 til 25°dH	JA	3		30
14 til 20°dH	JA	2		50
6 til 14°dH	JA	1		120
0 til 6°dH	NEI	1		—

bortsett fra hvis ledningsvannet er bløtt nok (se "Innstilling av bløtgjøringen").

**Saltbeholderen skal fylles like før et program startes.**

1. Skru lokket av saltbeholderen og ta det av.
  2. Ved hjelp av trakten fylles beholderen med **spesialsalt** til oppvaskmaskiner.
  3. **Første gang skal beholderen fylles helt opp med vann.**
- Skru lokket godt på saltbeholderen igjen.

**Viktig:** I tilfelle bløtgjøringsanleggets justering ikke krever filtersalt (0 til 6 °d), **skal saltbeholderen likevel fylles med vann ved 1. gangs bruk.**

**Hell aldri oppvaskmiddel i beholderen, det ødelegger bløtgjøringsanlegget.**

Bruk bare **GROVT filtersalt** som er **spesielt beregnet til oppvaskmaskiner**. Bruk aldri bordsalt, koksalt eller noen annen form for salt. Disse saltpypene kan inneholde uopløselige partikler som kan ødelegge bløtgjøringsfunksjonen.

### Visning av nivå for filtersalt

En kontrollampe på betjeningspanelet lyser når det må etterfylles salt.

### Påfylling av salt (fig. 5)

Saltet er nødvendig for å regenerere harpiksen som bløtgjør vannet ved å fjerne kalk fra det.

## Påfylling av glansmiddel

Glansmiddel hindrer merker på serviset og gjør at det tørker lettere.

### Viktig:

**Bruk utelukkende glansmidler som er beregnet til oppvaskmaskiner.**

### Påfylling og regulering av glansmiddel (fig. 6 - 7)

For å fylle på glansmiddel skal maskinens dør åpnes til vannrett stilling og lokket til den innebygde beholderen fjernes ved å skru det mot klokka.

Fyll opp i høyde med overkanten av justeringshendelen.

Hvis glansmiddel renner over når du fyller på, tørkes det overskytende opp med en svamp for å hindre at det dannes skum.

Hvis du etter noen oppvasker ser at serviset ikke er flekkfritt og tørt, kan du stille inn doseringen på følgende måte:  
Bløtt vann: trinn 1, reduserer dosen  
Hardt vann: trinn 3, øker dosen

### Visning av nivå for glansmiddel

En kontrolllampe på betjeningspanelet lyser når glansmiddel må etterfylles.

## Innsetting i oppvaskmaskinen

For å oppnå et godt vaskeresultat bør større matrester fjernes før serviset settes inn i maskinen. Fastbrente eller fastsittende rester må behandles separat på forhånd. Oppvaskmaskinen har to kurver til 12 kuverter (140 deler) iht. normen DIN 44990 (fig. 10 - 11 og 13b). Innsiden av serviset skal alltid vende ned. Pass på at ingen deler dekker andre. Kontroller etter fylling at spylearmen kan rotere fritt. Servisedelene må hele tiden befinne seg i kurven.

### Nederste kurv (fig. 8, 9, 10)

Plasser serviset slik at vannet fritt kan sirkulere og skylle alt. (Unngå at tallerkener kleber sammen eller at ting står oppå hverandre.)

Den nederste kurven er særlig beregnet på følgende servise: tallerkener, bestikk, fat, panner og kjøler.

**Sett fat og panner med stor diameter på sidene.**

Unngå å blande flate og dype tallerkener. Sett fortrinnsvis tallerkener av samme form etter hverandre. Sett dype tallerkener bakerst i maskinen, der de høye stavene er.

Pass på at ingen ting står i veien for at spylearmene kan rotere fritt (skaff, for store tallerkener eller fat).

**De flyttbare kurvene kan settes** hvor som helst i den nederste kurven, noe som gir mulighet for forskjellig plassering av serviset avhengig av form og størrelse.

**De avtakbare gitrene kan brukes** hvis man ønsker å sette bestikket ordentlig. For optimal vask kan adskillesegitrene brukes.

### Bestikk (fig. 13 - 13b)

- Skaffene skal stå ned.
- Plasser sølvutøy adskilt fra andre metaller ved hjelp av adskillesegitret.
- Bruk fortrinnsvis adskillesegitret til te- og kaffeskjeer.

### Viktig: Av sikkerhetsmessige årsaker

**anbefales det å sette spisse kniver med spissen ned i bestikkurven.**

**Langbladede kniver og annet skarpt kjøkkenutstyr skal legges flatt i den øverste kurven.**

# Innsetting i oppvaskmaskinen

## Øverste kurv (fig. 11 - 12)

Denne kurven er særlig beregnet til følgende: glass, kopper, skåler, små boller, små fat osv.

Sett glassene slik at de er minst mulig borti hverandre. **Sett alltid glass, kopper, boller med åpningen ned.**

Plasser serviset metodisk for å spare plass (rekker av glass, kopper, boller).

## Påfylling av oppvaskmiddel

For å lette påfyllingen av oppvaskmiddel, befinner oppvaskmiddelbeholderen seg på forsiden av den øverste kurven. Dermed kan du fylle i oppvaskmiddel uten å måtte bøye deg eller åpne døren helt.

**Bruk bare oppvaskmiddel som er spesielt beregnet til oppvaskmaskiner.** Se produsentens anvisninger på emballasjen og nedenstående bruksanvisning.

Med denne fordeleren er det mulig å bruke oppvaskmiddel i tablett-, pulver- eller flytende form.

Før oppvaskprogrammet settes i gang:

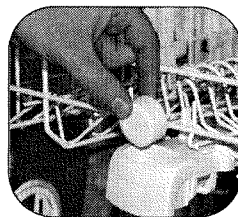
- Legg **tabletten** i det ytterste rommet. Bruk av tabletter anbefales især til øko-programmet og ved full oppvaskmaskin.

eller`

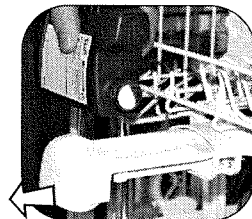
Trekk fordeleren ut for å kunne fylle på **pulver** eller **flytende oppvaskmiddel** og fyll opp til **min.merket** ved oppvask som bare er litt skitten, til **maks.merket** ved oppvask som er skitten. Lukk fordeleren.

**SVÆRT VIKTIG:** Alle oppvaskmidler skal oppbevares tørt og utilgjengelig for barn.

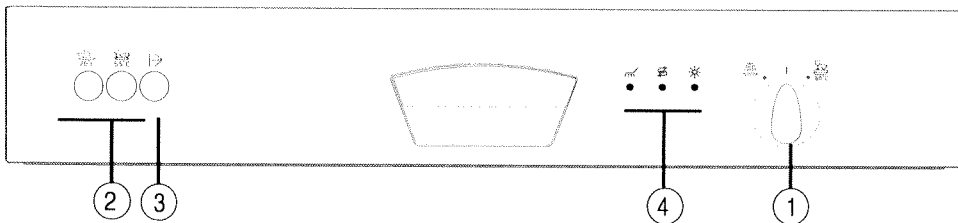
Tablett



Pulver eller flytende oppvaskmiddel



# Programvalg



(1) PROGRAMBRYTER:

Velg ønsket oppvask- eller skylleprogram ved å vri på denne bryteren.

(2) VASKEPROGRAMTASTER:


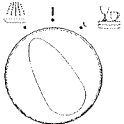


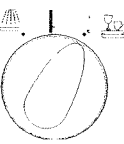
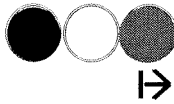

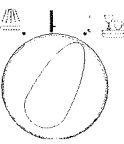
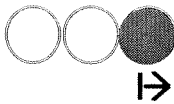

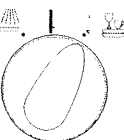
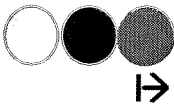
Trykk på en av disse 2 tastene.

(3) "Start"-TAST:

Trykk på denne tasten. Programmet begynner.

(4) KONTROLLAMPER:

Oppvask, bløtgjøringsalt, glansmiddel.

Programtype	Programbryterens stilling	Utvalg av taster
<b>Forskylling</b>  Dette meget korte programmet uten bruk av oppvaskmiddel skyller serviset hvis selve oppvasken først skal skje en eller to dager senere		
<b>Universal 70 °C</b>  Anbefales til svært skitten oppvask (vanskelig smuss som fett, saus, fastbrente rester fra steking, gratinering osv.).		
<b>Normal 60 °C</b>  Anbefales til normalt skitten oppvask (alminnelig smuss, daglig oppvask).		
<b>Øko 55 °C</b>  Anbefales til oppvask som bare er litt skitten og litt fettete (kaffeservise og dessertservise).		

## Informasjon

Universal 70 °C

## Varighet

85 min.

## Vann

18 l

## Strømforbruk

1,75 kWh

Normal

80 min.

18 l

1,65 kWh

Øko 55 °C

75 min.

18 l

1,44 kWh

Forskylling

5 min.

5 l

0,10 kWh


Disse verdiene gjelder ved normale bruksbetingelser. De kan endre seg avhengig av temperatur, vannets hardhet, nettspenning eller hvor full maskinen er.


# Igangsetting

- Åpne døren og fyll oppvaskmaskinen. Kontroller at spylearmene kan rotere fritt.
- Fyll oppvaskmiddel i beholderen.
- Lukk døren og vri programbryteren til "Oppvask"

- Velg ønsket oppvaskprogram ved å trykke på en av de tre tastene.

**Merk:** Ikke trykk på flere tastere samtidig.

- Trykk på "Start" . Programmet begynner og kontrollampen "Oppvask"

 lyser.

## Forskylling

Hvis du bare bruker oppvaskmaskinen hver 2. eller 3. dag, kan du slå på et mellomprogram:

Det korte programmet skyller serviset og hindrer at smussten størkner så den ikke blir så vanskelig å fjerne.

Sett programbryteren på forskylling og trykk på "Start".

En forskylling er nok.

## Programstopp

Programstopp

Etter at programmet er ferdig, slokner


kontrollampen  "Oppvask". Vri

programbryteren til "Av" I. Du kan gå fram på samme måte hvis du vil stoppe oppvaskmaskinen midlertidig midt i et programforløp.


## Kontrollampene

**Oppvask:** Denne lampen lyser når programmet starter, og slokner når det er ferdig. Ikke slå av maskinen før denne lampen har sloknet. Pass på at denne kontrollampen har sloknet før du startet et nytt program.

**Kontrollampene for manglende salt/glansemiddel** lyser mens programmet går.

**Salt**  Lyser når det må etterfylles salt. Etter påfylling av salt er det mulig at lampen fortsetter å lyse til saltet er tilstrekkelig oppløst. Dette skjer generelt etter en oppvask (eller hvis påfyllingen ikke er fullstendig - se Påfylling, side 35), eller etter første igangsetting.

Merk: Ved bløtt vann som ikke krever bruk av salt, lyser lampen hele tiden.

**Glansemiddel**  Lyser når glansemiddel må etterfylles (se Påfylling, side 36).

## Sparsom og miljøvennlig oppvask

Ikke forvask serviset for hånd.

Utnytt oppvaskmaskinens muligheter. Den vasker sparsomt og miljøvennlig.

Velg alltid et program som passer til serviset og hvor skittent det er.

Unngå overdosering av oppvaskmiddel, salt og glansemiddel. Overhold

anbefalingene i denne bruksanvisningen (side 35 og 36), samt de angivelsene som finnes på de forskjellige produktenes emballasje.

Kontroller at vannbløtgjøringsanlegget er korrekt innstilt (se side 35).

### Gjenstander som ikke egner seg til maskinoppvask:

- Trefjøl
  - Ikke varmebestandige plastgjenstander
  - Gjenstander av tinn og kopper
  - Servise og bestikk som er limt
  - Gjenstander av oksiderbart stål
  - Bestikk med håndtak og skjefter av tre, horn eller perlemor
  - Antikt eller håndmalt porselen
- Forsikre deg om at det tåler oppvaskmaskin når du kjøper et servise.

- Oppvaskmaskinen er utstyrt med et selvrensende mikrofilter som fortløpende filtrerer oppløst, mikroskopisk smuss fra oppvaskvannet.

### **Mikrofilteret og hovedfilteret kan ikke demonteres, siden de renses fortløpende av spylearmene. MEN:**

- Grovsilen skal rengjøres regelmessig. Dette gjøres slik:

**Fig 14 ①** Trekk håndtaket til silen oppover.

- avløpstrakten skal rengjøres (3 til 4 ganger i året). Dette gjøres slik:

**Fig 14 ②** Trakten tas ut ved å skyve tungestykket bakover og trekke trakten oppover.

- Bruk en kost til å fjerne alt smuss.
- Skyll begge delene med rennende vann.
- Sett begge delene på plass, og påse at de går i forsvarlig inngrep.

### **Rengjør om nødvendig:**

- Filtrenes forside, dørkanter og dørpakning med en fuktig svamp for å fjerne eventuelle avleiringer.

• Kabinett og kontrollpanel: **Bruk bare vann og et mildt rengjøringsmiddel.**

**Bruk aldri skurepulver, metallsvamper eller produkter som inneholder alkohol eller tynner.**

**Bruk fortrinnsvis en klut eller svamp.**

### **Hvert år**

Maskinen bør rengjøres en eller to ganger i året for å sikre den en god og lang levetid. Dette gjøres ved å kjøre et intensivt program med tom maskin med et spesialprodukt til rengjøring av oppvaskmaskiner som finnes i handelen.

### **Lengre tids stopp**

Rengjør maskinen fullstendig, slå av strømforsyningen og steng av vannet.

---

## Opplysninger til forsøkslaboratorier

---

### **SAMMENLIGNENDE TESTER iht. (fig. 10 - 11 - 13b)**

- Kapasitet: 12 kuverter
- Innstilling av glansemiddeldosering: 2
- Vaskemiddelmengde: 35 g oppvaskmiddel B

Avhengig av hardheten på vannet må bløtgjøringen stilles inn straks over den anbefalte verdien for å ta hensyn til fraværet av fosfat i det normaliserte vaskemiddelet

**IEC 436, DIN 44990:** Program:  70°C

**N 50242:** Program:  55°C



Feil	Feilretting
Oppvaskmaskinen starter ikke.	Kontroller sikringene. Sett støpselet i stikkkontakten. Lukk døren godt.
Maskinen tar ikke inn vann.	Åpne vannkranen. Vanntilførselsslagen må ikke være knekt eller klemt, vannet må kunne renne fritt.
Vann blir stående i maskinen.	Avløpsslangen må ikke være knekt eller klemt, vannet må kunne renne fritt. Kontroller maskinens filter, rengjør det om nødvendig.
Utilfredsstillende vaskeresultat	Rens filteret. Sett filteret riktig inn. Kontroller spylearmdysene, rengjør dem om nødvendig. Sett serviset riktig inn i maskinen. Kontroller at spylearmene kan rotere fritt. Dosér oppvaskmiddelet riktig. Kontroller det valgte programmet.
Hvite flekker på serviset.	Still inn bløtgjøringsanlegget riktig. Fyll saltbeholderen. Lukk lokket på saltbeholderen godt. Doser glansemiddelet høyere.
Flekker på bestikket.	Bestikket skal plasseres usortert i kurven.
Utilfredsstillende tørking.	Etterfyll glansemiddel. Hvis det er vandrdåper på serviset, må glansemiddelet doseres høyere.. Hvis det er striper og merker på oppvasken, reduseres doseringen.
Oppvaskmaskinen tømmer ikke ut vannet.	Maskinen har vært vippet bakover ved flytting. Demonter slangebøyen og legg slangen på gulvet med enden i en balje; start et program, nå skal maskinen kunne tømme ut vannet. Monter avløpsslangen igjen.
Hvis det fortsatt er problemer etter at du har foretatt de kontroller og tiltak som er anført her, må du kontakte vår serviceavdeling. Vennligst oppgi maskintype, serienummer eller det nummeret som er angitt på typeskiltet (på innsiden av døren). Dermed unngår du ventetid og unødvendige utgifter.	Denne maskinen er i samsvar med gjeldende sikkerhetsbestemmelser. Reparasjoner skal alltid utføres av fagfolk. Ukyndig reparasjon kan medføre betydelig fare for brukeren.

## ***Kjære kunde !***

---

Vi håper at bruksanvisningen har besvart alle Deres spørsmål, ellers er De velkommen til å kontakte oss på nedenstående telefonnumre. Skulle det mot formodning oppstå feil, er det viktig at det kun rekvireres kvalifisert hjelp, og kun benyttes originale reservedeler. Oppgi alltid apparatets fulle type- og ident.nummer ved en reklamasjon. Opplysningene finnes på apparatets typeskilt.

Innen De tilkaller service, må De kontrollere de feilmulighetene De selv kan utbedre. Uberettiget tilkallelse av serviceassistanse, må De selv betale.

Det er reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Denne reklamasjonsretten innskrenker ikke Deres forhandlers ansvar etter kjøpsloven, og en henvendelse til oss, virker samtidig som reklamasjon overfor forhandleren.

**Kjøpsdatoen skal kunne dokumenteres ved hjelp av faktura/kvitting.**

For opplysning om serviceassistanse ber vi Dem kontakte Deres forhandler.

	Sivu
Turvallisuus- ja varomääräykset	43
Asentaminen	44
Tekniset ominaisuudet	45
Vedenpehmennys	45
Huuhteluaineen lisääminen	46
Ruokailuvälineiden sijoittelu	46-47
Astianpesuaineen lisääminen	47
Ohjelman valitseminen	48
Käyttöönotto	49
Puhdistus- ja huolto-ohjeet	50
Koelaboratoriotiedot	50
Toimenpiteet käyttöhäiriöissä	51
Hyvä asiakas !	

.....

Astianpesukoneesi tärkeimmät osat, kuva 1

# Turvallisuus- ja varomääräykset

Lue kaikki näissä käyttöohjeissa esitetyt tiedot huolellisesti lävitse. Saat niistä tärkeitä laitteen turvallisuutta, asennusta/sijoituspaikkaa, käyttöä ja huoltoa koskevia neuvoja. Säilytä nämä käyttöohjeet huolellisesti ja luovuta ne koneen seuraavallekin omistajalle.

Huomioi ehdottomasti seuraavat neuvot, koska muussa tapauksessa takuuvastuamme raukeaa:

- Varmista, että pakkausmateriaalit hävitetään voimassa olevien ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.

- Koneita ei saa liittää verkkoon, jos koneessa on havaittu näkyvä vika. Ota tällöin ehdottomasti yhteys tuotteen toimittajaan.

- Koneen sijaintipaikan on oltava suojassa pakkaselta. Pakkanen vaikuttaa koneen letkuihin, jotka vahingoittuessaan vaikuttavat puolestaan koneen rakenneosien sähkö- ja elektroniikkaosien toiminnan moitteettomuuteen.

- Huolehdi myös siitä, että täyttö- ja tyhjennysletkut on kiinnitetty liitäntäohjeiden mukaan. Virheelliset liitokset voivat aiheuttaa vahinkoja.

- Liikkumattomuuden varmistamiseksi on tason alle asennettavat ja kaappiasennettavat astianpesukoneet asennettava vain sellaisten työtasojen alle, jotka on ruuvattu kiinni koneen viereisiin kaappeihin.

- Älä istahda luukun kannelle sen ollessa auki äläkä nouse kannen varaan, ettei astianpesukone keikahda kumoon, jolloin se voi vaurioitua.

- Astianpesukoneesi on tarkoitettu ainoastaan kotitalouksissa käytettävien ruokailuvälineiden pesemiseen eikä sitä saa käyttää muihin tarkoituksiin.

- Käytä vain kaupoista yleisesti saatavia astianpesuaineita eikä koskaan liuottimia.

- Säilytä astianpesuaineitasi ja muita puhdistusaineita lasten ulottumattomissa. Aineen nieleminen voi aiheuttaa syöpymisvammoja suuhun ja nieluun.

- Jos koneen toiminta häiriintyy siten, että et pysty korjaamaan vikaa käsikirjassa esitettyjen ohjeiden avulla, niin irrota kone verkosta (vedä pistotulpasta, ei johdosta) tai irrota vastaava sulake ja ota yhteys asiakaspalveluun.

- Kone vastaa voimassa olevia turvallisuusmääräyksiä. Sähkölaitteita saavat korjata ainoastaan valtuutetut sähköasentajat. Virheelliset korjaukset ja muutokset voivat vaarantaa koneen käyttäjän vakavasti. Huolehdi siitä, että korjauksissa käytetään seurannaisvahinkojen välttämiseksi ainoastaan alkuperäisosa.

- Loppuun käytetyt koneet on tehtävä välittömästi käyttökelvottomiksi. Luukun lukkomekanismi on rikottava, niin että luukua ei voida enää sulkea (leikkivä lapsi voi piiloutua koneeseen ja tukehtua). Irrota pistotulppa pistorasiasta ja katkaise koneen liitäntäjohto.

- Astianpesukoneen virta on katkaistava ja vesihana suljettava aina käytön jälkeen.

- Älä anna lasten leikkiä astianpesukoneella tai käyttää sitä.

- Astianpesukoneen vesi ei ole juomavettä.

- Koneen ollessa käynnissä sen luukua ei saa avata, koska koneesta voi purkautua kuumaa vesihöyryä.

## Kaappiasennusmahdollisuudet (kuva 16)

Jos asennat koneen valmiin työtason alle, koneen etureuna on ehdottomasti kiinnitettävä kiinteään työtasoon kulmaraudalla. Tällöin:

- Kone asennetaan kaapin aukkoon.
- Tarvittaessa on jalat jälkiasäädettävä.
- Astianpesukone kiinnitetään kulmaraudalla etukulmastaan 2 ruuvilla työtasoon.

**Tärkeää: Astianpesukoneen saa liittää verkkoon vasta sitten, kun se on pystytetty lopulliseen asentoonsa.**

Jos asennat astianpesukoneesi kokolattiamatolle, koneen jalat on säädettävä siten, että koneen alle jää vielä ilmarako.

## Vesijohtoliitännät (kuva 2)

Astianpesukone voidaan liittää kaikkiin kylmä- ja lämminvesiputkiin (kork. 60 °C). Käytä ainoastaan koneen mukaan toimitettua alkuperäistä täyttöletkua. Älä unohda asentaa vesihanauksen päähän siihen varuta vasten tarkoitettua tiivistettä. Vedenpaine saa olla 1-10 barin välillä. Käytä paineensäädintä vedenpaineen ollessa huomattavan korkea. Saat tarvittavat tarkemmat tiedot vesilaitoksesta.

## Ylitulvimis- ja vuotosuoja

Astianpesukoneessasi on kaikissa yksiköissä vesivahinkojen torjumisjärjestelmä (varusteet mallikohtaisia), joka suojaa asuntoasi vesivahingoilta.

- **Ylitulvimissuoja:** Järjestelmä aktivoi automaattisesti tyhjennospumpun, jos veden pinta kohoaa koneessa liian korkealle.
- **Ylitulvimissuoja:** Järjestelmä keskeyttää veden syötön tunnistaessaan koneesta jonkin vuotavan kohdan. Koneen varusteina on **poikkeuksellisia kuormia kestävä letku**. Kyseisessä täyttöletkussa on mekanismi, joka katkaisee veden syötön, jos handliitos alkaa vuotaa.

Jos jokin näistä järjestelmistä laukeaa, niin sulje vesihana ja ota yhteys

asiakaspalveluun.

## Jäteveden tyhjennys (kuva 3)

Liitä koneen tyhjennysletku:

**A** Joko tuuletettuun hajulukkkoon, jolloin tyhjennysletkun pään on jäätävä esteettömästi lappoon korkeintaan 20 cm syvyyteen.

**B** tai astianpesualtaan hajulukkkoon. **Huom! Älä unohda irrottaa lukituslaitetta hajulukosta!**

**C** tai suoraan astianpesualtaaseen. Kiinnitä tyhjennysletku paikalleen sopivalla kiinnittimellä tulvimisen välttämiseksi.

Letkun pään on oltava 60 cm - 1 metrin korkeudessa.

Letkua ei saa taivuttaa mutkalle asennuksen yhteydessä.

Tyhjennysletkun pituus: 1,50 m.

## Sähköliitännät

Sähköliitännät edellyttävät suojakosketinpistorasian\* käyttöä, kiinteissä asennuksissa pääkatkaisijaa, jossa kosketinväli on vähintään 3 mm.

## Verkkoliitännän vaihtaminen

**Oman turvallisuutesi takia ja vaaran välttämiseksi vaihdon saa suorittaa ainoastaan valtuutettu sähköasentaja tai muu pätevyyden omaava henkilö.**

Kone on asennettava siten, että sen pistorasiaan päästään käsiksi.

Verkkoliitännässä ei saa käyttää jatkojohtoa eikä haaroituspistorasiaa.

**\* Emme vastaa mistään häiriöistä, jotka ovat johtuneet koneen virheellisestä maadoittamisesta.**

Sähköliitännässä on noudatettava maan voimassa olevia määräyksiä ja energialaitoksen asianomaisia lisämääräyksiä. Varoketiedot ja koneen sähköketiedot on esitetty konekilvessä (vasemmalla luukun kannen sisäosivussa). Koneetta ei saa kytkeä toimintaan, ennen kuin se on liitetty verkkoon.

## Tekniset ominaisuudet

Jännite: 230 V - sulakkeet: 10 A  
Teho: 2150 W  
Tilavuus: 12 hengen ruokailuvälineet  
Vedenpaine: 1-10 bar  
Tyhjennyskorkeus pumpusta mitattuna: 0,60 - 1,00 m

Vastaa astianpesukonenormeja: Euroopan talousyhteisön suuntaviivat 73/23/CEE (pienjännite) 89/336/CEE (sähkömagneettinen yhteensopivuus), muutoksineen suuntaviivoissa 93/68/CEE.

## Vedenpehmenys

### Vedenpehmenyssäätimen säätäminen

Suolankulutuksen optimoiminen ja ihanteellisen pesutuloksen saavuttaminen edellyttää veden pehmenyssäätimen säätämistä oikein:


- Tiedustele asuinpaikkasi veden kalkkipitoisuutta vesilaitoksestasi.
- Säädä veden pehmentäminen alla esitelyn taulukon ohjeiden perusteella. Käännä säädin vastaavaan asentoon. Veden kovuus on säädettävä muuton tai astianpesukoneessasi käyttämissä vesiladun muutoksen jälkeen vastaavasti. Kysy tarkemmin vesilaitoksesta.

kun vesijohtoverkon vesi on riittävän pehmeää (ks. "Vedenpehmenyssäätimen säätäminen").

### Suolasäiliö täytetään välittömästi ennen ohjelman käynnistämistä.

1. Avaa suolasäiliön kansi ja ota se paikaltaan.
2. Lisää suola supillon avulla. Täytä suolasäiliöön astianpesukoneiden erikoissuolaa.
3. **Täytä suolasäiliöön ensimmäisellä käyttökerralla vettä laitoja myöten.** Kiristä suolasäiliön kansi tiukasti paikalleen vasteeseen saakka.

**Tärkeää:** Jos koneessasi ei vedenpehmenyssäätimen asennon mukaan tarvita suolaa (0-6 °dH), **täytyy suolasäiliö täyttää täyteen vettä otettaessa kone käyttöön.** **Älä koskaan täytä suolasäiliöön astianpesuvainetta, sillä se vahingoittaa vedenpehmenyssäädintä.**

Veden kovuus (saksalainen asteikko)	Suola	Asento	Regenerointisäädin	Huuhtelukertoja 2 täytön välillä (noin)
11 40°dH*	KYLLÄ	5		15
25 39°dH	KYLLÄ	4		20
20 25°dH	KYLLÄ	3		30
14 20°dH	KYLLÄ	2		50
6 14°dH	KYLLÄ	1		120
0 6°dH	EI	1		—

! Käytä ainoastaan "astianpesukoneisiin tarkoitettua karkeaa erikoissuolaa". Älä missään tapauksessa käytä pöytäsuolaa tai mitään muutakaan hienoa suolaa. Näissä suolalajeissa voi olla liukenemattomia ainesosia, jotka estävät veden pehmentäjän toiminnan.

### Suolasäiliön täyttäminen (kuva 5)

Suolaa tarvitaan niiden hartsien regeneroimiseen, jotka pehmentävät vettä poistamalla siitä kalkin, paitsi silloin,

### Suolanlisäysmerkkivalo

Ohjauspaneelin merkkilamppu osoittaa, milloin suolaa on lisättävä.

## Huuhteluaineen lisääminen

Huuhteluaine estää astioihin jäämästä jälkiä ja nopeuttaa kuivumista.

### **Tärkeää!**

**Käytä ainoastaan astianpesukoneisiin tarkoitettua huuhteluainetta eikä missään tapauksessa käsipesuun tarkoitettuja huuhteluaineita!**

### **Huuhteluaineen lisääminen ja säätely (kuvat 6-7)**

Laske koneen täyttöluukun kansi vaakasentoon, kierrä kanteen integroidun säiliön kansitulppa vastapäivään paikaltaan ja lisää huuhteluaine koneeseen.

Lisää huuhteluainetta, kunnes sen pinta on säätövivun yläreunan tasalla.

Jos huuhteluainetta valuu täytettäessä kannelle, niin kuivaa se sieneen vaahtoamisen estämiseksi.

## Ruokailuvälineiden sijoittelu

Astioiden puhdistuminen tehostuu, kun ruokailuvälineistä poistetaan suuremmat ruoanjätteet, ennen kuin välineet asetetaan koreihin. Kiinni palaneet tai piintyneet ruoanjätetahrat on esikäsiteltävä erikseen ennen pesua.

Astianpesukoneessasi on kaksi koria, joissa on tilaa 12 hengen ruokailuvälineille (140 osaa) DIN-normin 44990 mukaan (kuvat 10 - 11 ja 13b). Astioiden sisäpuoli on käännettävä aina alaspäin. Huolehdi siitä, että ruokailuvälineet eivät peitä toisiaan. Varmista asettelun jälkeen, että suutinvarsi pääsee kääntymään esteittä. Osien on oltava aina korissa.

### **Ala-astiakori (kuvat 8 - 9 - 10)**

Aseta ruokailuvälineet koriin siten, että vesi pääsee kiertämään ja suutinten suihku osuu kaikkiin astioihin esteittä. (Jätä astioiden väliin tyhjä tila, älä pinoo niitä.)

Alakori on tarkoitettu etupäässä seuraaville astioille ja välineille: lautaset, aterimet, vadit, pannut, kattilat.

**Suuret vadit ja pannut sijoitetaan sivuille.**

Yritä olla sijoittamatta matalia ja syviä lautasia samaan riviin.

**Sijoita mieluiten samanlaiset astiat peräkkäin.**

**Sijoita syvät lautaset korin takaosaan korkeisiin välitukiin.**

Jos astiat eivät ole muutaman huuhtelukerran jälkeen raidattomia ja kuivia, voit säätää valitsimen seuraavasti:  
Pehmeä vesi: tunnus 1, pienentää annoksia  
Kova vesi: tunnus 3, suurentaa annoksia.

### **Huuhteluainemerkkivalo**

Ohjauspaneelin merkkilamppu osoittaa, milloin huuhteluainetta on lisättävä.

Varmista, että mikään esine ei estä suutinvarrtta kääntymästä esteittä (kattilan varret, suuret lautaset tai vadit).

**Irtokorit** voidaan sijoittaa mielivaltaisesti alakoriin, joten pystyt jakamaan tilan mielesi ja pestävien ruokailuvälineiden mukaan.

**Irtoristikkoja** käytetään aterimien järjestelyn helpottamiseen.

Kun käytät näitä välistikkoina, pesutuloksesta tulee optimaalinen.

### **Aterimet (kuva 13 - 13b)**

- Varsien on oltava alaspäin.
- Erota hopea-aterimet muista metalleista välistikkolla.
- Käytä tee- ja kahvilusikoilla mahdollisuuksien mukaan välistikkooa.

**Tärkeää: Suosittelemme turvallisuussyistä, että terävät veitset sijoitetaan aterinkoriin kärki alaspäin.**

**Pitkäteräiset veitset ja terävät keittiövälineet on sijoitettava pitkälleen yläkoriin.**

## Yläastiakori (kuvat 11 - 12)

Kyseinen kori on tarkoitettu etupäässä seuraaville ruokailuvälineille: lasit, vuoat, kulhot, aluslautaset jne.

Lasit on asetettava siten, että ne koskettavat toisiaan mahdollisimman vähän. **Lasien, kuppien tai kulhojen sisäosan on oltava alaspäin.**

Säästä tilaa sijoittamalla astiat järjestelmällisesti (lasi-, kuppi-, kulhorivit).

## Astianpesuaineen lisääminen

Astianpesuaineen lisäämisen helpottamiseksi annostelija on sijoitettu yläkorin etusivuun. Näin voit lisätä astianpesuaineen kumartumatta ja avaamatta luukun kantta kokonaan.

**Käytä ainoastaan astianpesukoneisiin tarkoitettuja pesuaineita.** Katso valmistajan pakkauksessa esittämiä tietoja ja noudata lisäksi seuraavia käyttöohjeita.

Tässä annostuslokerikossa voit käyttää pesujauheita, nestemäisiä pesuaineita tai tabletteja.

Ennen astianpesukoneen käynnistämistä:

· Aseta **tabletti** ulommaiseen lokeroon. Suosittelemme tabletteja etenkin säästöohjelmaan ja koko astianpesukoneen ollessa käytössä.

**tai**

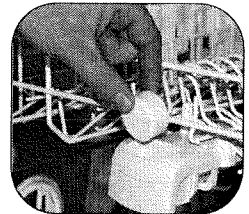
Vedä annostuslokerikko esiin ja täytä siihen joko nestemäistä astianpesuainetta tai astianpesujauhetta.

**Vain vähän likaantuneille astioille Min.-merkin ja liikaisille astioille Max.-merkin tasalle.**

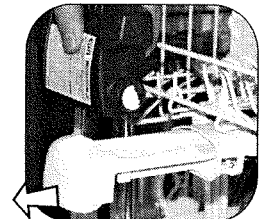
Sulje annostuslokerikko.

**ERITTÄIN TÄRKEÄÄ:** Säilytä astianpesuaineita lasten ulottumattomissa ja suojattuna kosteudelta.

Tabletti

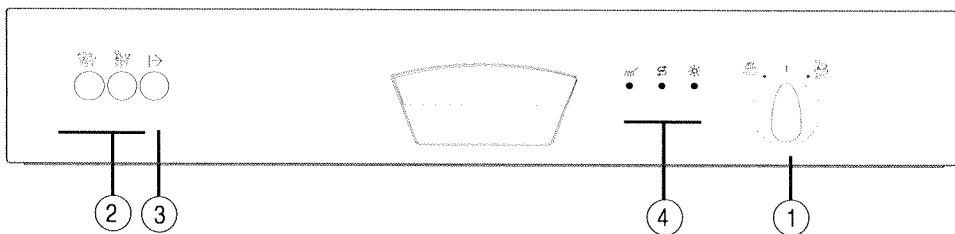


Jauhe tai neste





# Ohjelman valitseminen



1) OHJELMANVALITSIN:

Valitse haluamasi pesu- tai huuhteluohjelma kääntämällä tätä nuppia.

2) PESUOHJELMAPAINIKKEET:





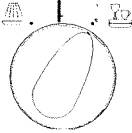


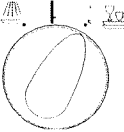


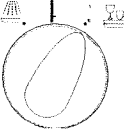

Paina jotain näistä painikkeista.

3) PAINIKE "Käynnistys":

Paina tätä painiketta. Ohjelma käynnistyy.

4) MERKKILAMPUT:

Pesu, regenerointisuola, huuhteluaine.


Ohjelmalaaji	Ohjelmanvalitsimen	Painikevaihtoehdot																				
<b>Huuhtelu</b>  Tässä erittäin lyhyessä ohjelmajaksossa voidaan huuhdella astiat pesuainetta käyttämättä silloin, kun astiat aiotaan pestä seuraavana tai sitä seuraavana päivänä.																						
<b>Yleisohjelma 70 °C</b>  Suositellaan erittäin likaisiin ruokailu- ja ruuanvalmistusastioihin (piintynyt lika: rasva, kastikkeet, keittämisestä, paistamisesta ja kuorutuksesta jääneet tahrat).																						
<b>Normaaliohjelma 60 °C</b>  Suositellaan normaalisti likaantuneisiin ruokailu- ja ruuanvalmistusastioihin (tavanomainen lika, arkikäytössä olevat astiat).																						
<b>Säästöohjelma 55 °C</b>  Suositellaan vain hiukan likaantuneisiin ja rasvaantuneisiin ruokailuastioihin (kahvi- ja jälkiruokakalusto).																						
<table border="0"> <tr> <td><b>Tiedot</b></td> <td><b>Kesto</b></td> <td><b>Vedenkulutus</b></td> <td><b>Virrankulutus</b></td> </tr> <tr> <td>Yleisohjelma 70 °C</td> <td>85 min.</td> <td>18 l.</td> <td>1,75 kWh</td> </tr> <tr> <td>Normaaliohjelma</td> <td>80 min.</td> <td>18 l.</td> <td>1,65 kWh</td> </tr> <tr> <td>Säästöohjelma 55 °C</td> <td>75 min.</td> <td>18 l.</td> <td>1,44 kWh</td> </tr> <tr> <td>Huuhtelu</td> <td>5 min.</td> <td>5 l.</td> <td>0,10 kWh</td> </tr> </table>	<b>Tiedot</b>	<b>Kesto</b>	<b>Vedenkulutus</b>	<b>Virrankulutus</b>	Yleisohjelma 70 °C	85 min.	18 l.	1,75 kWh	Normaaliohjelma	80 min.	18 l.	1,65 kWh	Säästöohjelma 55 °C	75 min.	18 l.	1,44 kWh	Huuhtelu	5 min.	5 l.	0,10 kWh		
<b>Tiedot</b>	<b>Kesto</b>	<b>Vedenkulutus</b>	<b>Virrankulutus</b>																			
Yleisohjelma 70 °C	85 min.	18 l.	1,75 kWh																			
Normaaliohjelma	80 min.	18 l.	1,65 kWh																			
Säästöohjelma 55 °C	75 min.	18 l.	1,44 kWh																			
Huuhtelu	5 min.	5 l.	0,10 kWh																			


Nämä arvot on saatu normaalein käyttöedellytyksin. Arvot voivat vaihdella riippuen astianpesukoneen täyttöasteesta, lämpötilasta, veden kovuudesta tai verkkojännitteestä.

# Käyttöönotto

- Avaa täyttöluukun kansi ja täytä astianpesukone. Kokeile, että mikään astia ei estä suutinvarsta liikkumasta esteittä.
- Lisää astianpesuaine pesuainelokeroon.
- Sulje luukku ja siirrä ohjelmanvalitsin asentoon **"Pesu"**.
- Valitse haluamasi ohjelma painamalla jotain ohjauspaneelin kolmesta painikkeesta.

**Huom!** Älä paina useampaa painiketta samanaikaisesti.

• Paina **"Käynnistys"**  -painiketta. Ohjelma käynnistyy, ja merkkilamppuun

**"Pesu"**  syttyy valo.


## Huuhtelu

Jos käytät konettasi vain joka toinen tai kolmas päivä, voit käyttää sitä väliaikaisohjelmassa:

Tällöin lyhyt ohjelmajakso huuhtelee ruokailuvälineet estäen sellaisen lian kuivumisen astioihin, jonka irrottaminen on muutoin vaikeaa.

Ohjelmoi ohjelma siirtämällä ohjelmanvalitsin huuhteluasentoon ja paina **"Käynnistys"**-painiketta. Yksi ainoa huuhtelu riittää.


## Ohjelman päätyminen ja keskeyttäminen

Merkkilamppu  **"Pesu"** sammuu ohjelman päätyttyä. Siirrä ohjelmanvalitsin asentoon **"Päältä"**. I. Menettele samalla tavalla, kun haluat keskeyttää astianpesukoneen ohjelman tilapäisesti.


## Merkkilamput:

**Pesu:** Merkkilamppuun syttyy valo ohjelman käynnistyessä, ja valo sammuu pesuvaiheiden päätyttyä. Laitteen virta ei saa kytkeä päältä, ennen kuin valo on sammunut. Varmista, että kyseinen valo on sammunut, ennen kuin ohjelmoit koneeseen uuden ohjelman.

**Lisäymerkkilamppuihin** syttyy valo ohjelman aikana.

**Suola:**  Merkkilamppuun syttyy valo, kun suolaa on lisättävä. Kun suolaa lisätään, kyseinen merkkilamppu ei mahdollisesti sammukaan, ennen kuin suola on liennut riittävästi. Tämä tapahtuu yleensä yhden jakson kuluttua (tai jos suolaa ei lisätty riittävästi - katso lisäämistä sivulta 45) tai ensimmäisen käyttöönoton jälkeen.

**Neuvo:** Merkkilamput on valo, jos suolaa ei tarvita käytettäessä erityisen pehmeää vettä.

**Huuhteluaine:**  Merkkilamppuun syttyy valo aina, kun on lisättävä huuhteluainetta (ks. lisääminen, sivu 45).

## Säästäväinen ja ympäristöystävällinen pesu

Älä pese astioita aluksi käsin.

Hyödynnä astianpesukoneesi mahdollisuudet. Kone pesee astiat säästäväsesti ja ympäristöystävällisesti.

Valitse pesuohjelma aina ruokailuvälineiden ja likaantumisasteen mukaan.

Älä yliannosta pesuainetta, suolaa ja huuhteluainetta. Noudata näissä käyttöohjeissa esitetyt suosituksia (sivut 45 ja 46) ja aineiden pakkauksissa esitetyt ohjeita.

Varmista, että vedenpehmennyssäädin on säädetty oikein (ks. sivu 45).

### Astianpesukoneeseen soveltumattomat astiat:

- Puset leikkuulaudat
  - Muoviesineet, jotka eivät kestä lämpöä
  - Tina- ja kupariesineet
  - Liimatut astiat ja aterimet
  - Hapettuvasta teräksestä valmistetut esineet
  - Puu-, luu- tai helmiöiskahvaiset aterimet
  - Antiikki- tai käsin maalattu posliini
- Varmista ruokailuastioita ostaessasi niiden kestävän konepesua.

## Puhdistus- ja huolto-ohjeet

- Astianpesukoneessasi on värähtelevä, itsepuhdistuva mikro-suodatin, joka suodattaa mikroepäpuhtaudet pesuvedestä jatkuvatoimisesti.

**Mikro-suodatinta ja pääsiivilää ei saa irrottaa koneesta, koska suutinvarsi puhdistaa ne jatkuvatoimisesti.**

**KUITENKIN :**

- puhdistajätekkaukalo säännöllisesti seuraavasti:

**kuva 14 ①** Vedä kaukalon kädensija ylös.

- puhdistajätekkaukalo (3 – 4 kertaa vuodessa) seuraavasti:

**kuva 14 ②** Vedä tyhjennyskuilu ulos

painamalla kielekettä taaksepäin ja vetäen sitten ylöspäin.

- Poista jätteet harjalla.

- Puhdista valuvan veden alla.

- Palauta se kokonaisuutena tilaansa pitäen huolta, että se naksauttaa pohjaan.

**Puhdistajätekkaukalo on irrotettava seuraavasti:**

- Suodatinpinnat, luukun kehykset, luukun tiiviste: pyyhi mahdolliset epäpuhtaudet kostealla sienellä.

- Koneen yläosa ja ohjauspaneeli: puhdistetaan pelkästään saippuvedellä.

**Älä käytä hiovia puhdistusaineita, metallisieniä ja alkoholipitoisia tai ohennusainetta sisältäviä puhdistusaineita.**

**Vuosittain**

Varmista astianpesukoneesi toimivan moitteettomasti kauan puhdistamalla koneen kerran tai pari kertaa vuodessa. Käytä koneessa tyhjänä lisäksi astianpesukoneisiin tarkoitettua, kaupasta saatavaa erikoispuhdistusainetta vaativa teho-ohjelma.

**Pitkät käyttötauat**

Puhdista astianpesukone huolellisesti, irrota koneen pistotulppa pistorasiasta ja sulje vesihana.


## Koelaboratoriotiedot

### VERTAILUTESTIT (kuvat 10 - 11 - 13b)

- tilavuus: 12 hengen ruokailukalusto
- huuhteluaineen annostusasetus: 2
- puhdistusainemäärä: 30 g astianpesuainetta B.

Vesijohtoverkon veden kovuudesta riippuen täytyy koneen vedenpehmentysjärjestelmän säätää välittömästi suositusarvoon, jolloin kone huomioi fosfaatin puuttumisen normaaleissa puhdistusaineissa.

IEC 436, DIN 44990:

Ohjelma:  70°C

EN 50242:

Ohjelma:  55°C

# Toimenpiteet käyttöhäiriöissä

## Häiriö

## Toimenpiteet

Kone ei käynnisty

- Tarkasta sulakkeet
- Liitä pistotulppa pistorasiaan
- Sulje luukun kansi.

Koneeseen ei tule vettä

- Avaa vesihana
- Täyttöletkussa ei saa olla mutkia ja veden on päästävä virtaamaan letkussa esteittä

Vesi jää koneeseen

- Tyhjennysletkussa ei saa olla mutkia ja veden on päästävä virtaamaan letkussa esteittä
- Tarkasta koneen suodattimet ja puhdista ne tarvittaessa

Pesutulokset riittämättömiä

- Puhdista suodatin
- Kiinnitä suodatin kunnolla
- Tarkasta suihkutusvarren suuttimet ja puhdista ne tarvittaessa
- Sijoita astiat koneeseen oikein
- Tarkista suihkuvarren kääntyvän esteittä
- Annostele pesuaine oikein
- Tarkasta ohjelmanvalitsimen asento

Astioissa valkoisia tahroja

- Säädä veden pehmentäjä oikein
- Lisää suolaa suolasäiliöön
- Kiristä suolasäiliön kansi kunnolla
- Annostele huuhteluainetta enemmän

Aterimissa tahroja

- Sijoita aterimet lajittelutta aterinlaatikkoon

Kuivaustulokset riittämättömiä

- Lisää huuhteluainetta
- Annostele huuhteluainetta reilummin, jos astioihin jää vesipisaroita
- Annostele huuhteluainetta vähemmän, jos astiat jäävät tahmeiksi

Vesi ei tyhjenny koneesta

Olet siirtänyt konetta ja kallistanut sitä tällöin taaksepäin. Irrota tyhjennysletku pidikkeestään ja sijoita letkun pää sopivaan astiaan. Käynnistä jokin ohjelma, jolloin koneen pitäisi jälleen tyhjentyä. Ripusta tyhjennysletku takaisin pidikkeeseen.

Jos astianpesukoneesi ei ole toimintakunnossa tai pesutulokset eivät ole vielä tyydyttäviä, vaikka olet käynyt yllä esitetyt kohdat lävitse, otayhteys valtuutettuun asiakaspalveluun. Kirjoitamuistiin ennen yhteyttä koneen malli ja IDENT-nro tai huolto numero mallikilvestä (luukun kannessa). Näin vältyt tarpeettomalta odottamiselta ja säästät kustannuksia.

Tämän sähkökojeen ominaisuudet vastaavat turvallisuusmääräyksiä. Korjaukset saa suorittaa ainoastaan valtuutettu sähköasentaja. Virheellinen korjaus voi vaarantaa koneen käyttäjän vakavasti.

# Hyvä asiakas !

---

Toivomme, että olet saanut vastauksen kaikkiin kysymyksiisi käyttöohjeesta. Muussa tapauksessa olet tervetullut ottamaan meihin yhteyttä puhelimitse. Jos laitteessa ilmenee jotain vikaa, on tärkeää kutsua paikalle asiantuntevaa apua ja käyttää vain alkuperäisiä varaosia. Ilmoita aina laitteen täydellinen tyyppi- ja tunnusnumero valitusta tehdessäsi. Tiedot ilmenevät laitteen tyyppikilvestä.

Ennen huoltomiehen paikalle kutsumista on syytä tarkistaa ne virhemahdollisuudet, jotka voi korjata itse. Aiheeton huoltomiehen paikalle kutsuminen jää sinun maksettavaksesi.

Valitusoikeus on ostolain määräysten mukainen. Valitusoikeus ei rajoita myyjäliikkeen ostolain mukaista vastuuta, ja meihin yhteyden ottaminen toimii samalla myyjäliikkeelle tehtynä valituksena.

**Ostopäivämäärä on kyettävä todistamaan laskun/ostotosifteen avulla.**

Ole ystävällinen ja ota yhteyttä myyjäliikkeeseen asiakaspalvelutietojen saamista varten.









83x0110